

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 202

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halb, Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 202 - 3029

Bern, Mittwoch, 31. August 1983  
 Berne, mercredi, 31 août 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 202 - 31. 8. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn,  
 Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell I.Rh., St. Gallen,  
 Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève, Jura.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(3745)

Gemeinschuldner: Morgantini Diego, geb. 4. März 1949, von Loco TI, Maurerpolier, Lochstrasse 203, 8460 Marthalen, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Diego Morgantini, Baugeschäft, Lochstrasse 203, 8460 Marthalen.

Eigentümer der folgenden Grundstücke in der Gemeinde Marthalen:

Grundbuch Bl. 37 LB 1: Kat. Nr. 2219: Wohnhaus usw., Vers. Nr. 203, mit 386 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, im Loch.  
 Grundbuch Bl. 37 LB 2: Kat. Nr. 29: Schopf, Vers. Nr. 125, mit 585 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Wiese, im Loch.

Datum der Konkursöffnung: 3. Juni 1983.

Eingabefrist: bis 6. September 1983.

Zufolge Lagerschwierigkeiten und zur Vermeidung unverhältnismässiger Unkosten usw. beantragt die Konkursverwaltung, das zur Konkursmasse gehörende Warenlager (Baumaterialien samt Maschinen und Lieferwagen) nach Ablauf der Eingabefrist gesamtlich oder einzeln, freihändig oder auf öffentlicher Versteigerung zu verwerten. Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger diesen Antrag innert der Eingabefrist schriftlich ablehnt.

Jeder Gläubiger ist eingeladen, der Konkursverwaltung innert dieser Frist schriftliche Kaufofferten einzureichen.

Warenumsatzsteuer: Die allfälligen von Diego Morgantini unter der Nummer 863 848 ausgestellten Grossistenenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

8245 Feuerthalen, den 29. Juli 1983

Konkursamt Feuertahlen  
 8245 Feuertahlen  
 F. Johner, Notar

Kt. Zürich

(3763)

Gemeinschuldnerin: Discobol AG für Sportbau, mit Sitz in Adliswil, ehemalige Adresse Finsterrütstrasse 21, 8134 Adliswil, bei Eugen Theurer, vertreten durch Vormundschaftsbehörde Adliswil, 8134 Adliswil.

Datum der Konkursöffnung: 15. Juli 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. September 1983.

8800 Thalwil, den 26. August 1983

Konkursamt Thalwil  
 Gotthardstrasse 16a, 8800 Thalwil  
 B. Korrodi, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(3743)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Firma Henri Bachmann AG (Henri Bachmann SA), mit Sitz in 2558 Aegerten, Schwadernastrasse 65.

Datum der Eröffnung: 17. August 1983.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

2560 Nidau, den 31. August 1983

Konkursamt Nidau:  
 M. Bächler

Ct. de Fribourg

(3774)

Avis préalable d'ouverture de faillite

Faillie: Pronto Ristorante No 1 S.A., à Fribourg, siège de la société - Restaurant à Genève; rue des Pâquis 27.

Par jugement du 8 août 1983, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la faillite de la débitrice ci-dessus mentionnée.

La procédure de faillite, l'appel aux créanciers, le délai pour les productions feront l'objet d'une publication ultérieure.

Les débiteurs de la société faillie doivent s'annoncer sans délai, sous les peines de droit, et payer leur dû auprès de l'office cantonal des faillites de Fribourg.

1700 Fribourg, le 29 août 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis

Ct. de Fribourg

(3775)

Failli: Leuba Gérard, 1957, de Buttes et La Côte-aux-Fées NE, menuisier, à Vesin.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 août 1983.

Première assemblée des créanciers: vendredi 9 septembre 1983, à 15 h du jour, à la salle du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac.

Délai pour les productions: 5 octobre 1983.

1700 Fribourg, le 29 août 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis

Kt. Basel-Landschaft

(3777)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: Schweizer Walter, geboren 1942, von Lätzelfüh, wohnhaft Bündtenweg 43, 4461 Böckten. Inhaber der Einzelfirma «W. Schweizer-Küchen, Rindergasse 10a, Rheinfelden.

Datum der Konkursöffnung: 15. August 1983.

Die Bekanntmachung über die Art des Verfahrens, die Eingabefrist usw. erfolgt später.

4450 Sissach, den 29. August 1983

Konkursamt Sissach

Kt. Appenzell A. Rh.

(3744)

Das Konkursverfahren über die Ideal Haus AG, Rütihofstrasse 23b, 9052 Niedertaufen, welches per 21. Juni 1983 eröffnet und mit Entscheid vom 5. August 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt wurde, wird zufolge Übernahme der Verfahrenskosten durch einen Gläubiger nun doch durchgeführt.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: innert zwanzig Tagen seit Publikation (Val. 21. Juni 1983).

9427 Wolfhalden, den 24. August 1983

Konkursamt Appenzell A. Rh.  
 Bezirk Mittelland

## Kt. Aargau

(3778)

Gemeinschuldner: Sigerist Werner, 1945, Kaufmann, von Schaffhausen, in 5040 Schöftland, Holzikerstrasse 406, früher Lebensmittelgeschäft «Mini-Messe», Holzikerstrasse 906, 5040 Schöftland.

Datum der Konkurseröffnung: 2. August 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 30. August 1983, 14 Uhr, Gasthof zur Sonne, 5726 Unterkulm.

Eingabefrist: bis 26. September 1983.

Verwertungsantrag: Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, nach Ablauf der Eingabefrist nach ihrem Ermessen Einrichtungen, Mobilien usw. gesamthaft oder einzeln durch öffentliche Versteigerung oder Freihandverkauf vorzeitig zu verwerten. Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, gilt dieser Antrag als beschlossen, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 9. September 1983 beim Konkursamt Kulm, 5036 Oberentfelden, schriftlich Einspruch erhebt. Jeder Gläubiger ist berechtigt, innerhalb der genannten Frist selbst schriftlich Kaufangebote einzureichen.

5036 Oberentfelden, den 23. August 1983

Konkursamt des Bezirks Kulm  
Gemeindehaus-Postgebäude,  
5036 Oberentfelden

## Ct. du Valais

(3776)

Faillie: Roland Udriot SA, Sierre.

Date du prononcé: 28 juin 1983.

Liquidation sommaire.

Délai pour les productions: 20 jours.

3960 Sierre, le 29 août 1983

Office des faillites de Sierre:  
Jos. Lamon, préposé

## Ct. de Genève

(3742)

Faillie: Madyco SA, effectuer toutes opérations commerciales, en particulier le transport maritime et le commerce international de toutes matières et de tous produits, ayant son siège rue de Hesse 10, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 juin 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 29 août 1983.

Délai pour les productions: 20 septembre 1983.

1200 Genève, le 31 août 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. du Jura

(3764)

Faillie: Fima S.A., fabrique de machines automatiques, avec siège social à Alle.

Propriétaire des immeubles suivants:

Feuil. no	Ban d'Alle Lieu-dit et nature	Contenance a m <sup>2</sup>	Valeur officielle Fr.
3554	Pré du Moulin, atelier, bureaux no 64 C, aïssance, jardin	9 51	168 300.-

Date de l'ouverture de la faillite: 22 août 1983.

Première assemblée des créanciers: mardi 13 septembre 1983, à 10 h. 30, au Château de Porrentruy.

Délai pour les productions: 30 septembre 1983; pour l'indication des servitudes: 30 septembre 1983.

Réalisation anticipée des actifs:

L'administration de la faillite propose aux créanciers et aux actionnaires la vente immédiate, aux enchères publiques, des machines et du matériel servant à l'exploitation de la fabrique, ainsi que de tous les objets mobiliers dépendant de la masse en faillite (sauf les biens revendiqués ou grevés de réserves de propriété).

Si la première assemblée des créanciers n'est pas constituée ou si la pluralité des créanciers ne s'y déclare pas opposée d'ici au 9 septembre 1983, la proposition précitée sera considérée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

Radiation au registre des grossistes:

Les déclarations de grossistes, émises par la faillite sous no 308 769, sont révoquées par la présente publication.

2900 Porrentruy, le 26 août 1983

Office des faillites de Porrentruy  
Le préposé: R. Domont

## Ct. du Jura

(3779)

Faillie: Fabrique de boîtes de montres Fontenais S.A., avec siège social à Fontenais.

Propriétaire des immeubles suivants:

Feuille no	Ban de Fontenais Lieu-dit et nature	Cont. a m <sup>2</sup>	Valeur officielle Fr.
109	Quartier des Combas, fabrique de boîtes de montres, bureau no 259, aïssance, jardin	8 32	43 300.-
1411	Même lieu, garage à vélos no 303, aïssance	30	4 900.-
1555	Prés de la Fontaine, fabrique de boîtes de montres, bureaux no 209, aïssance, jardin	40 49	596 800.-

Date de l'ouverture de la faillite: 23 août 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 20 septembre 1983; pour l'indication des servitudes: 20 septembre 1983.

Les créanciers ayant déjà produit dans la procédure concordataire ont été dispensés, par écrit, de produire à nouveau dans la faillite.

Ceux qui n'auraient pas reçu cet avis de dispense doivent confirmer leur production dans la faillite, faute de quoi ils seront réputés renoncer à leur créance.

Radiation au registre des grossistes:

Les déclarations de grossistes, émises par la faillite sous no 309 025, sont révoquées par la présente publication.

Appel d'offres:

Les personnes intéressées à l'achat des immeubles ainsi que des machines et du matériel servant à l'exploitation de la Fabrique de boîtes de montres Fontenais S.A. sont invitées à envoyer leurs offres, jusqu'au 13 septembre 1983, à l'office soussigné où l'inventaire détaillé peut être consulté.

2900 Porrentruy, le 27 août 1983

Office des faillites  
Le préposé: R. Domont

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

## Kt. Solothurn

(3780)

Über die Firma ITV Gesellschaft für Inkasso, Treuhand, Verwaltung, Erledigung kaufmännischer Arbeiten, insbesondere Inkasso, Übernahme von Treuhandmandaten usw., Genossenschaft mit Sitz in Grenchen, wurde durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern, in Solothurn, am 12. August 1983 der Konkurs eröffnet. Mangels Aktiv ist das Verfahren am 26. August 1983 wieder eingestellt worden.

Sofern kein Gläubiger bis am 12. September 1983 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

2540 Grenchen, den 29. August 1983

Konkursamt Lebern  
Filiale Grenchen-Bettlach

## Ct. de Genève

(3739)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: Danol SA, édition, notamment dans le domaine publicitaire, avec photo et photolitho, ayant son siège chemin de la Pierre-à-Bochet 15, à Thônex GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 mai 1983.

Date de suspension de la liquidation: 29 août 1983.

Délai pour l'avance des frais: 12 septembre 1983.

Montant de l'avance: fr. 3000.-.

1200 Genève, le 31 août 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(3740)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: Personal Protectors Pascal Reisser SA, assurer la sécurité et la protection de personnes physiques et de biens, ayant son siège rue de l'Encyclopédie 7, c/o Pascal Reisser, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 juillet 1983.

Date de suspension de la liquidation: 29 août 1983.

Délai pour l'avance des frais: 12 septembre 1983.

Montant de l'avance: fr. 3000.-.

1200 Genève, le 31 août 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Kt. Zürich

(3748)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Fritz Bernet AG, Bremgartnerstrasse 62, 8003 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wiedikon-Zürich, Weststrasse 70, 8003 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 31. August 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8003 Zürich, den 25. August 1983

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
J. Krummenacher, Notar-Stellvertreter

## Ct. de Vaud

(3747)

Faillie: Fica S.A., siège à Chavannes-près-Renens, route de la Maladière 16, étude de tous moyens de sécurité, l'achat, la vente, la location, la représentation et l'entretien de tout matériel, de tous articles et de tous produits destinés à prévenir et à combattre les accidents aux personnes et aux biens, lutte contre l'incendie.

Date du dépôt: 31 août 1983.

Délai pour intenter action en opposition: 10 septembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Communication ICHA: les déclarations de grossistes émises par la société en faillite sous no 801 091 sont radiées par la présente publication.

1110 Morges, le 25 août 1983

Le préposé aux faillites:  
Nicity

## Ct. de Vaud

(3749)

## Etat de collocation complémentaire

Failli: Helmbacher Jean-Paul David, allié Righi, utilisant la raison sociale Egetra, domicilié à 1264 St-Cergue.

Date du dépôt: 31 août 1983.

Etat de collocation complémentaire ensuite de l'admission de productions suspendues.

Délai pour intenter action en opposition: 10 septembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1260 Nyon, le 31 août 1983

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

## Ct. de Vaud

(3750)

Failli: Maget Raymond, tapis et décoration intérieure, rue Juste-Olivier 3, 1260 Nyon, domicilié 1299 Crans.

Date du dépôt: 31 août 1983.

Délai pour intenter action en opposition: 10 septembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

1260 Nyon, le 31 août 1983

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

## Ct. de Vaud

(3746)

## Etat de collocation complémentaire

Failli: Succession répudiée de Zürcher Walter, q.v. tout d'abord Café de l'Avenir, avenue Louis de Casati 60, à 1216 Cointrin, puis Mauvernay 26A, à 1196 Gland.

Date du dépôt: 31 août 1983.

Etat de collocation complémentaire ensuite de l'admission de productions suspendues.

Délai pour intenter action en opposition: 10 septembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1260 Nyon, le 31 août 1983

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

**Ct. de Genève** (3741)  
Sont déposés dès ce jour:  
1. L'état de collocation.  
2. L'état des revendications.  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
1. Intenter action contre l'état de collocation.  
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.  
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
Faillites:  
**Tradam distribution SA**, fabrication, commerce et courtage de produits horlogers ainsi que commerce et courtage de pierres précieuses; commerce de tous véhicules automobiles, ayant son siège rue Chante-poulet 1-3, à Genève, avec atelier sis rue du Levant 3, à Genève. (Réf. no 1)  
**Frasnetti Bruno**, 29 octobre 1930, Gelterkinden BL, représentant, domicilié rue Liotard 81, à Genève, exportation, importation, commerce de produits horlogers et d'articles de diverses natures à l'enseigne «FEI» sis rue Liotard 81, à Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)  
1200 Genève, le 31 août 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Kt. Graubünden** (3765)  
Das Konkursverfahren über **Lingenhag Hans**, Heizung/Sanitär, 7000 Chur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Chur vom 23. August 1983 als geschlossen erklärt worden.  
7000 Chur, den 26. August 1983 Konkursamt Chur:  
U. Arduser  
**Ct. de Genève** (3752)  
La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 29 août 1983.  
Faillites:  
**DD Design Diffusion SA**, commerce de meubles et ameublement contemporain; galerie d'art; décoration et agencement de locaux privés, commerciaux, administratifs et industriels; création et exécution d'enseignes, panneaux et stands publicitaires à l'enseigne «DD», ayant son siège rue de Genève 20-22, à Chêne-Bourg GE.  
**Infovalor SA**, en liquidation, distribution, développement, vente et location de logiciel d'application destiné principalement mais non exclusivement, à l'industrie bancaire, fabrication, distribution et vente de terminaux d'ordinateurs; édition et distribution d'imprimés manuels d'utilisation ayant son siège précédemment rue du Jeu-de-l'Arc 15, à Genève, actuellement rue du Rhône 61, à Genève.  
**Société Immobilière Belrhône SA**, achat, vente, construction et location d'immeubles en Suisse, ayant son siège précédemment route de Verbois 8, à Aire-la-Ville GE, actuellement route de Bernex 340, à Bernex GE.  
1200 Genève, le 31 août 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Vaud** (3758)  
Vente aux enchères d'un immeuble industriel - dépôts - bureaux  
Mercredi 2 novembre 1983, à 14 h. 30, à Aigle, salle du Tribunal de district, Hôtel de Ville, il sera procédé à la vente aux enchères publiques à tout prix, des immeubles provenant de la faillite de **Resmar Villeneuve S.A.**, à Villeneuve, savoir:  
commune de Villeneuve  
Au lieu-dit: «Pré Jaquets», parcelle RF, no 2895, fo. 101, atelier de manutention, de stockage et bureaux no 1465, de 504 m<sup>2</sup>; place-jardin de 696 m<sup>2</sup>; surface totale de la parcelle 1200 m<sup>2</sup>. Mention: améliorations foncières RF, no 212 042 du 12 mars 1964.  
Estimation fiscale fr. 465 000.-  
Assurance incendie, valeur de base fr. 86 000.- (indice 83/700%)  
Estimation de l'office des faillites fr. 600 000.-  
L'état descriptif, l'état des charges et les conditions de vente sont à la disposition des intéressés à l'office des faillites d'Aigle, place du Marché 4, 4e étage.  
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.  
Ils sont rendus attentifs aux dispositions spéciales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.  
Visites sur rendez-vous préalable, tél. 025 26 43 23.  
1860 Aigle, le 22 août 1983 Office des faillites d'Aigle:  
F. Bigler, préposé

## Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)

## Clôture de la faillite (LP 268)

**Kt. Zürich** (3755)  
Die Konkursverfahren über die Firmen  
**Kurt Gall Datenverarbeitungs- & Revisions AG**, Forchstrasse 21, 8032 Zürich, und  
**Kurt Gall Treuhand- & Steuerrecht AG**, Kreuzstrasse 82, 8032 Zürich, sind durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 23. August 1983 als geschlossen erklärt worden.  
8030 Zürich, den 24. August 1983 Konkursamt Hottingen-Zürich

## Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite (SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Ct. de Neuchâtel** (3768)  
La faillite prononcée le 24 mars 1983 contre **Lehmberg Jean-Jacques**, «Au Filet d'Or», Fleur de Lys 9, à Marin, a été révoquée à la suite de retrait de toutes les productions présentées par la faillite, et cela par décision du 23 août 1983 rendue par le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel.  
En conséquence, le failli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.  
2001 Neuchâtel, le 31 août 1983 Office des faillites de Neuchâtel  
Le préposé: Y. Bloesch

## Ct. du Valais (3757)

**Enchère immobilière**  
L'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques le 6 octobre 1983, dès 15 h., à Sierre, avenue du Rothorn 2, l'immeuble suivant.  
Failli: **Circelli Liberto Antonio**, Sierre, pour 1/2.  
Tiers propriétaire: **Morandi Antonio**, de Pierre, Corin, pour 1/2.  
Immeuble: parcelle no 8285, fol. 15, Maison Rouge 963 m<sup>2</sup>, place 861 m<sup>2</sup>, station service-citermes-marquises-colonnes 102 m<sup>2</sup>.  
Estimation officielle: fr. 281 850.-  
Il s'agit du garage du Rallye situé à la sortie ouest de Sierre. Bonne situation commerciale.  
La parcelle entière sera mise en vente.  
Paiement: 20% au comptant, le solde dans les 20 jours avec intérêts à 5%.  
Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites dès le 20 septembre 1983.  
3960 Sierre, le 25 août 1983 Office des faillites de Sierre:  
Jos. Lamon, préposé

**Kt. Zürich** (3756)  
Das Konkursverfahren über die **Keltex AG**, Fabrikation von sowie Handel mit Textilwaren aller Art, früher Dahlstrasse 16, Zürich 8, dann Zweierstrasse 35, Zürich 4, mit Boutique in Niederhasli, Dorfstrasse 13a, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. August 1983 als geschlossen erklärt worden.  
8034 Zürich, den 24. August 1983 Konkursamt Riesbach-Zürich:  
M. Rieser, Notar

**Kt. Glarus** (3754)  
Das Konkursverfahren über die **Hesolda AG**, Landstrasse 44, c/o Fidusa AG, 8750 Glarus, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 15. August 1983 als geschlossen erklärt worden.  
8750 Glarus, den 31. August 1983 Konkursamt des Kantons Glarus

## Konkurssteigerungen (SchKG 257-259)

## Vente aux enchères publiques après faillite (LP 257-259)

**Kt. Solothurn** (3753)  
Das Konkursverfahren über **Pulver Jörg**, 1948, gew. Wirt im Restaurant zum Schütz, in Etziken, Luzernstrasse 99, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten vom 26. Juli 1983 als geschlossen erklärt worden.  
4500 Solothurn, den 25. August 1983 Konkursamt Kriegstetten

**Kt. Zürich** (3769)  
**Liegenschaftsversteigerung**  
Im Konkursverfahren über **F. Dürst AG, Isokorkwerk**, mit Sitz in Oberweningen, beim Bahnhof Schöffliisdorf, Steinbruggstrasse 21, 8165 Oberweningen, wird am Donnerstag, 29. September 1983, um 14.30 Uhr, im Saal des Restaurants Sonne, Wehntalerstrasse 37, 8157 Dielsdorf, öffentlich versteigert:  
In der Gemeinde Oberweningen, Grundregister Blatt 91, Kataster Nr. 160: Ein Fabrikgebäude mit zwei Wohnungen usw., unter Assek. Nr. 21 für Fr. 1 710 000.- versichert, Schätzung 1971, mit 66,47 a Gebäudegrundfläche, Hofraum, Acker und Wiese beim Bahnhof Schöffliisdorf, im Chlupf, Pünt, Steinbruggstrasse 21.  
Anmerkung und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 800 000.-  
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 12. bis 22. September 1983 beim Konkursamt Dielsdorf, Wehntalerstrasse 43, 8157 Dielsdorf, zur Einsicht auf.  
Besichtigung des Steigerungsobjektes: Nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Dielsdorf, Tel. 01 853 05 68.  
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an den Zuschlagspreis, Fr. 50 000.- in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Schweizer Grossbank, zu bezahlen.  
Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland und auf die Verordnung des Bundesrates dazu aufmerksam gemacht. Diese Bestimmungen sind auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten. Erforderliche Erwerbsbewilligungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.  
8157 Dielsdorf, den 26. August 1983 Konkursamt Dielsdorf

**Kt. Basel-Landschaft** (3766)  
Das Konkursverfahren über Firma **Barea Schiffahrts AG**, Reinach, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 11. August 1983 als geschlossen erklärt worden.  
4144 Arlesheim, den 31. August 1983 Konkursamt Arlesheim

**Kt. Basel-Landschaft** (3767)  
Das Konkursverfahren über **Endriss-Sonderegger Max**, gew. Kaufmann, ausgeschl. Verlassenschaft, wohnhaft gewesen in Arlesheim, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 11. August 1983 als geschlossen erklärt worden.  
4144 Arlesheim, den 31. August 1983 Konkursamt Arlesheim

## Ct. de Neuchâtel (3542)

**Enchères publiques d'un immeuble locatif comprenant 3 appartements, 1 atelier, 1 salle de réunion, à Neuchâtel.**  
Le mercredi 28 septembre 1983, à 15 h., au restaurant de la Rotonde, faubourg du Lac 14, à Neuchâtel, l'office des faillites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-dessous désigné, dépendant de la masse en faillite de **Sanidep S.A.**, à Neuchâtel, à savoir:  
Cadastre de Neuchâtel  
Art. 9003: rue des Parcs, bâtiments et place de 242 m<sup>2</sup>  
habitation, magasin 80 m<sup>2</sup>  
bûcher 106 m<sup>2</sup>  
atelier 33 m<sup>2</sup>  
place 23 m<sup>2</sup>  
Cet immeuble est situé sur la rue des Parcs 12, à Neuchâtel, axe de circulation très fréquenté, à une distance d'un demi kilomètre du centre de la ville et à un kilomètre de la gare CFF.  
Le bâtiment, construit aux environs de 1890, comprend un atelier, une salle de réunion, 2 appartements de 3 pièces et un appartement mansardé de 2 pièces. Le sous-sol est composé d'une cave-dépôt, d'une citerne à mazout de 5000 litres dans un local spécial. Cuisines équipées d'un évier en grès et d'une armoire. L'appartement mansardé est meublé. Les 3 appartements sont loués ainsi que la salle de réunion.  
Estimation cadastrale (1982) fr. 290 000.-  
Assurance incendie (1982) fr. 484 750.-  
Estimation officielle (1983) fr. 410 000.-  
Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au registre foncier de Neuchâtel, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 9 septembre 1983.  
La vente sera définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.  
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.  
L'immeuble pourra être visité le mercredi 14 septembre 1983 de 14 h. à 15 h. et le jeudi 22 septembre 1983 de 10 h. à 11 h. 30.  
Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux Arts 13, tél. 038 22 32 41.  
2000 Neuchâtel, le 17 août 1983 Office des faillites  
Le préposé: Y. Bloesch

## Ct. de Neuchâtel

(3629<sup>a</sup>)

## Enchères publiques d'un immeuble locatif à Cornaux

Le mercredi 5 octobre 1983, à 15 h., à Cornaux, maison de Commune (salle no 2), l'office des faillites de Neuchâtel, agissant par délégation de l'office des faillites de Delémont, procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-dessous désigné, dépendant de la masse en faillite de la société Sif, Société d'Investissement La Financière S.A., à Delémont, à savoir:

## Cadastre de Cornaux

Art. 2462, Les Basses, bâtiments, place-jardin de 1661 m<sup>2</sup>.  
Habitat 360 m<sup>2</sup>  
Garages 97 m<sup>2</sup>  
Place-jardin 1204 m<sup>2</sup>

Le bâtiment locatif sis sur l'art. 2462 a été construit en 1968. Il est situé à l'ouest de Cornaux, à 5 minutes à pied du centre du village, chemin des Etroits nos 40 et 42. En bordure nord du chemin des Etroits et de la ligne double CFF Neuchâtel-Bienne, le bâtiment jouit d'un bon ensoleillement.

Description de l'immeuble: Deux entrées donnent accès chacune à 8 appartements, dont 4 de 4 pièces et 4 de 3 pièces. Trois garages à l'intérieur du bâtiment, 5 à l'extérieur et 4 places de parc. Taux d'occupation actuel: 100%. Chauffage général au mazout avec production d'eau chaude. Citerne intérieure de 20 000 litres. Machine à laver et séchoir à linge. Télévision par vidéo 2000 installée. Chaque appartement comprend une cuisine agencée avec cuisinière électrique, frigo, armoires et dispose d'une cave.

Estimation cadastrale (1971) fr. 1 004 200.-  
Assurance incendie (1977) fr. 1 279 500.-  
Estimation officielle (1983) fr. 1 445 000.-

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au registre foncier de Neuchâtel dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 16 septembre 1983.

La vente sera définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Le bâtiment pourra être visité les 21 et 29 septembre 1983, de 14 h. à 15 h. 30.

Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, tél. 038 22 32 41.

2001 Neuchâtel, le 24 août 1983

Office des faillites  
Le préposé: Y. Bloesch

## Ct. de Vaud

(3759)

Débitrice: Promotel Assistance et Gestion SA, avenue Marc Dufour 1, à Lausanne, ancienne exploitante du restaurant de la «Rotonde du Casino», à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis: 18 août 1983.

Durée du sursis: 4 mois, expirant le 18 décembre 1983.

Commissaire au sursis: M. Tavel, préposé à l'office des faillites de Lausanne, case 1066, 1001 Lausanne.

Délai pour les productions: 20 septembre 1983, sous peine pour les créanciers de se voir exclus des délibérations relatives au concordat.

Dépôt des pièces: les pièces seront à disposition des intéressés dès le 4 novembre 1983 à l'office des faillites, place de la Gare 10, à Lausanne (2<sup>e</sup> étage).

Assemblée des créanciers: mardi 15 novembre 1983, à 14 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée Est).

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1001 Lausanne, le 31 août 1983

Le commissaire au sursis:  
M. Tavel, préposé

## Proroga della moratoria

(LEF 295, capoverso 4)

## Ct. Ticino

(3781)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, con suo decreto odierno, ha prorogato di due mesi a partire dal 1° ottobre 1983 la moratoria concessa a scopo di concordato il 1° giugno 1983 alla Schumacher Riccardo & Figlio, Lugano.

L'udienza prevista per il giorno di martedì 6 settembre 1983, alle ore 14.30, è quindi rinviata al giorno di mercoledì 9 novembre 1983, alle ore 9, presso l'aula del Tribunale di Appello.

6900 Lugano, il 24 agosto 1983

Il segretario assessore:  
lic. iur. M. Rossini

## Revocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

## Ct. Ticino

(3772)

Il pretore della giurisdizione di Mendrisio-nord comunica che con sentenza 26 agosto 1983, già definitiva, ha revocato - su istanza del commissario dir. Luigi Gaffuri, Chiasso, e della stessa debitrice - la moratoria per scopo di concordato ordinario concessa alla Moresi Francesco SA, Mendrisio, con decreto pretorile 14 luglio 1983, e che in medesima data ha pronunciato l'autofallimento della debitrice su sua richiesta e col consenso del commissario del concordato.

6850 Mendrisio, il 26 agosto 1983

Il pretore:  
Avv. Pierluigi Valli

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

## Ct. Ticino

(3770)

Débitrice: Sogiplast S.A., 6807 Tavernes.

Decreto di moratoria: 19 agosto 1983 del pretore supplente della giurisdizione di Lugano-Distretto.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Luigi Gaffuri, c/o Mega Fiduciaria S.A., via Nassetta 2, 6900 Lugano.

Termine per le notifiche dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione, con la comminatoria che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: venerdì 28 ottobre 1983, alle ore 14, presso gli uffici della Mega Fiduciaria S.A., corso S. Gottardo 32, 6830 Chiasso.

Esame degli atti: dieci giorni prima dell'adunanza, presso il commissario, previo appuntamento telefonico (091 44 17 71).

6900 Lugano, il 31 agosto 1983

Il commissario del concordato:  
Luigi Gaffuri

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Kt. Basel-Stadt

(3771)

Am Freitag, den 23. September 1983, 8.30 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im 1. Stock) über den vom FC Nordstern, Grenzacherstrasse 351, 4058 Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Einwendungen gegen diesen Vertrag sind in der Verhandlung vorzubringen.

4001 Basel, den 26. August 1983

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

## Ct. du Valais

(3782)

Le juge-instructeur III du district de Sierre informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation du concordat après faillite, proposé par Favre Raymond, domicilié à Sierre, au Tribunal de Sierre, avenue du Rothorn 2, le 27 septembre 1983, à 8 h. 30.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

3960 Sierre, le 29 août 1983

Le juge-instructeur III:  
Chr. Praplan

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

## Kt. Schaffhausen

(3783)

Die 2. Zivilkammer des Kantonsgerichtes hat mit Urteil vom 15. August 1983 den vom Gesuchsteller Dreier André, 8200 Schaffhausen, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Dividendenvergleich vom 5. April 1983 bestätigt und für die nicht zustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt.

Mit dem Vollzug des Dividendenvergleiches wird Karl Waffler, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhänderbüro, 8200 Schaffhausen, beauftragt.

8200 Schaffhausen, den 29. August 1983

Der Gerichtsschreiber:  
Matthias Freivoegel

## Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

## Ct. du Valais

(3773)

Débitrice: Savro SA en liquidation concordataire, Sion.

À la suite d'une production tardive, un état de collocation complémentaire est déposé auprès de l'étude de Me Bernard Couchepin, avocat, rue du Nord 4, à Martigny, où il peut être consulté. Il ne concerne que la procédure tardive.

Date du dépôt: 26 août 1983.

Délai pour intenter action en contestation: 10 jours dès la publication à la Feuille officielle suisse du commerce.

1920 Martigny, le 26 août 1983

La commission de liquidation

## Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

## Demande de sursis concordataire

(LP 293)

## Kt. Bern

(3761)

Lysser Kurt, Zimmerer-Schreinerei, 3251 Scheunenbergr BE, hat ein Nachlass-Stundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Verhandlung über das Gesuch ist festgesetzt auf Donnerstag, den 15. September 1983, nachmittags 14 Uhr, im Amtsgerichtssaal des Schlosses Büren an der Aare, 1. Stock, Hintergebäude, Eingang Kantonspolizei.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Stundung bis zum 14. September 1983 schriftlich beim Richteramt Büren einzureichen oder anlässlich der Verhandlung mündlich geltend zu machen.

3294 Büren an der Aare, den 25. August 1983

Der Gerichtspräsident als Nachlassrichter:  
Jäggi

## Ct. de Vaud

(3760)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 8 septembre 1983, à 16 h., au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, sur la demande de sursis concordataire dividende présentée par Antax S.A., composants industriels, chemin du Reposoir 16, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

L'effet suspensif est accordé de sorte que les requêtes de faillite ordinaire ou de change pendantes ou pouvant être déposées sont ajournées jusqu'à droit connu sur la demande de sursis concordataire.

1003 Lausanne, le 17 août 1983

Le greffier:  
D. Monney

## Verschiedenes - Divers - Varia

## Ct. du Jura

(3762)

## Renonciation à un concordat

Le président du Tribunal II du district de Porrentruy informe les intéressés que Rossier Daniel, à Beurnevésin, a renoncé au sursis concordataire qui lui avait été accordé le 18 février 1983.

2900 Porrentruy, le 25 août 1983

Le président du Tribunal II:  
Theurillat

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

## Berichtigungen

Dental-Labor Bauer AG (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2785). Die Firma lautet richtig: Dental-Labor Baur AG.

Treuhandbüro Good & Partner AG, in Schlieren (SHAB Nr. 194 vom 22. 8. 1983, S. 2925). Die Firma heisst richtig: Treuhandbüro Good & Gartner AG.

## 17. August 1983

Treuhandbüro Eisenegger AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3897). Statuten am 5. 8. 1983 geändert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Elisabeth Eisenegger, von Regensdorf und Guntershausen bei Aadorf, in Regensdorf, und Jacques Kühne, dessen Prokura erloschen ist.

## 18. August 1983

Interex AG, bisher in Adliswil, Import, Vertrieb und Verkauf von Textilprodukten (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1983, S. 642). Statuten am 29. 7. 1983 geändert. Neuer Sitz: Opfikon. Geschäftsdomicil: Talackerstrasse 17, Textil + Mode Center, Glatbrugg. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Edith Bader, von Holderbank SO, in Zürich. Adelheid Traxel, bisher einziges Mitglied des VR, ist neu Präsidentin desselben; sie führt weiterhin Einzelunterschrift.

## 18. August 1983

Franz AG, Zweigbetrieb Winterthur, Zweigniederlassung in Winterthur II (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1983, S. 293), mit Hauptsitz in Zürich 3. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Ulrich Homberger, von Zürich und Wetzikon ZH, in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrates.

## 18. August 1983

Franz AG, in Zürich 3, Transportmittel und deren Bestandteile (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1983, S. 293). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Dr. Hans Ulrich Homberger, von Zürich und Wetzikon ZH, in Zollikon.

## 18. August 1983

Franz AG, Zweigbetrieb Letzli, Zweigniederlassung in Zürich 9 (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1983, S. 293), mit Hauptsitz in Zürich 3. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Ulrich Homberger, von Zürich und Wetzikon ZH, in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrates.

## 19. August 1983

Immobiliare La Sila SA., in Zürich 6 (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1983, S. 631). Diese infolge Konkurses aufgelöste und im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöschte Firma wird, nachdem sich herausgestellt hat, dass die Liquidation ihres Vermögens noch nicht vollständig beendet ist, unter der Firma Immobiliare La Sila SA., in Liquidation wieder ins Handelsregister eingetragen. Rudolf Maurer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen (Eintragung von Amtes wegen).

## 22. August 1983

Werbe-Druck, Heinz Zürcher & Cie., Richterswil, in Richterswil I, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 29. 9. 1981, S. 3066). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1982 sind an die «H. Zürcher Werbedruck AG», in Richterswil, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

## 22. August 1983

H. Zürcher Werbedruck AG, in Richterswil, Etzelstrasse 26, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 4. 1983. Zweck: Herstellung von Drucksachen aller Art, Verlag eines Gratisanzeigers, Dienstleistungen in Graphik und Werbung, Erwerb und Veräusserung von Grundstücken; kann sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt den Betrieb der Kollektivgesellschaft «Werbe-Druck, Heinz Zürcher & Cie., Richterswil», in Richterswil, mit Aktiven von Fr. 367 510,75 und Passiven von Fr. 111 832,60, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1982, zum Preise von Fr. 255 678,15, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Heinz Zürcher, Präsident, und Frieda Zürcher, beide von Horgen, in Richterswil; beide mit Einzelunterschrift.

## 22. August 1983

Jumbo Air Cargo SA., in Kloten, Luftfrachtgeschäfte (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1979, S. 2249). Die Generalversammlung vom 26. 1. 1983 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.

## 22. August 1983

Hermann Hauser AG, in Volketswil, Verputz- und Belagsmassen für Fassaden (SHAB Nr. 225 vom 29. 9. 1981, S. 3066). Die Generalversammlung vom 20. Juni 1983 hat die Statuten geändert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Hermann Hauser ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Lepori, von Lopagno, in Zürich.

## 22. August 1983

Teporex AG, in Zürich II (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1980, S. 3449). Statuten am 24. 1. 1983 geändert. Neue Firma: Southwall AG. Neuer Zweck: Verbindung mit und Vertretung von Southwall Corporation Palo Alto, California (USA), in Europa für sämtliche Anwendungsbereiche von beschichteten Folien, hergestellt von Southwall Corporation Palo Alto oder in Lizenz hergestellt gemäss Verfahren im Besitze von Southwall Corporation Palo Alto; ferner technische und reklamemässige Unterstützung von Distributoren, Kunden und Verbrauchern der genannten Produkte im europäischen Absatzgebiet; sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Hans Broger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR: Walter H. Beglinger, von Sennwald, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Stefan Landau, in Zürich, in Erlenbach ZH, zugleich Direktor, und Marianne Egger, von Kerns und Dübendorf, in Herlberg; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomicil: Schanzengasse 20/22, Zürich 1.

## 22. August 1983

Pfaff Trading AG, in Zürich 3, Beteiligungen an anderen Unternehmen (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1983, S. 1318). Die Generalversammlung vom 17. 5. 1983 hat die Statuten geändert. Durch Rückzahlung und Annullierung von 7700 Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 820 000 auf Fr. 50 000, zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, herabgesetzt worden. Das Grundkapital ist voll liberriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 11. 8. 1983 festgestellt worden.

## 22. August 1983

EIG Einkaufs- und Importgesellschaft für das Gastgewerbe AG, in Adliswil (SHAB Nr. 130 vom 9. 6. 1982, S. 1853). Die Unterschrift von Stefan Jaggy sowie die Prokuren von Margarete Stewen und Roger Foiera sind erloschen. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Fuchs, von Brienz BE und Zürich, in Kilchberg ZH.

## 22. August 1983

Niederländische Middenstandsbank (Schweiz) AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1983, S. 1838). Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Onno van den Broek, niederländischer Staatsangehöriger, in Veyrier.

## 22. August 1983

Intermec Strichcode AG, in Wetzikon, Datenverarbeitungssysteme (SHAB Nr. 94 vom 25. 4. 1983, S. 1369). Neu haben Einzelprokura: Jiri Cerny, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich, Direktor, und René Scharpf, von Zürich, in Uster.

## 22. August 1983

Clariden Bank, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 18. 7. 1983, S. 2490). Dr. Hugo A. Frey ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Robert L. Genillard, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben, und Dr. William Wirth, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Claude Alain Burnand, stellvertretender Direktor, wohnt nun in Küsnacht ZH.

## 22. August 1983

Sifa Control System SCS AG, in Stäfa, elektrische und elektronische Regel- und Steuergeräte (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1983, S. 274). Unterschrift von Dr. Giancarlo Escher sowie Prokuren von Pierre Droux und Jean Slekang erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heinz Berger, von Zürich, in Stäfa.

## 22. August 1983

Felbena AG, in Wädenswil, Betrieb von Apotheken (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1978, S. 1174). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2787) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

## 22. August 1983

Lodgistic AG, in Zürich 1, Vertrieb von Computer-Systemen (SHAB Nr. 147 vom 28. 6. 1983, S. 2242). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 183 vom 9. 8. 1983, S. 2768) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

## 22. August 1983

SCD Systems Control Design AG, in Zürich 8, Anlagen zur Steuerung technischer Abläufe (SHAB Nr. 172 vom 28. 7. 1982, S. 2448). Neue Adresse: Feldeggstrasse 32, Zürich 8.

## 22. August 1983

Tesor Treuhand AG, Filiale Zürich, Zweigniederlassung in Zürich I (SHAB Nr. 214 vom 16. 9. 1981, S. 2940), mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Robert Meyer ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Urwyler, von Brittnau, in Illnau-Effretikon.

## 22. August 1983

Risi & Partner AG, in Zürich 1, Suche nach Führungskräften (SHAB Nr. 282 vom 4. 12. 1981, S. 3821). Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Dr. Bruno Slongo; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

## 22. August 1983

Schlossberg Textil AG, in Zürich 2, Textilien aller Art (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1979, S. 2489). Die Prokuren von Rudolf Bürk und Jürg Schoch sind erloschen.

## 22. August 1983

Ago Handels-Aktiengesellschaft, in Zürich 2, Treuhandgesellschaft, Kauf und Verkauf von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1980, S. 510). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 27. 7. 1982 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung des Kantonalen Steueramtes Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, noch nicht erfolgen.

## 22. August 1983

Spectra Verwaltungs AG, in Zürich 6, Treuhandgeschäfte, Unternehmensberatung, Vermögensverwaltung (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1977, S. 2478). Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung des Kantonalen Steueramtes Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, noch nicht erfolgen.

## 22. August 1983

Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1983, S. 2201). Die Unterschrift von Roberto Feller sowie die Prokuren von Egidio Parigi, Dr. Peter Brunner, Thomas Spaenhauer, Karl Stucky, Eric Frustorfer, Anton Laube und Hans Graf sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Markus Köppl, von Au SG, in Winterthur, und Dr. Roger Ballmer, von und in Schaffhausen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Hans Balzer, von Langnau im Emmental, in Zürich; Bruno Hess, von Wuppenau, in Seon; Karl Sprecher, von Bauma und Kilchberg ZH, in Kilchberg ZH; Oskar Oberholzer, von Goldingen, in Zürich, und Kurt Kohler, von Neuenkirch und Sumiswald, in Köniz. Charles Robert Firmenich, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Genthod.

## 22. August 1983

Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Albsriederplatz, in Zürich 4 (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1983, S. 2201). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Christian Feller, von Hütten, in Zürich.

## 22. August 1983

Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Oerlikon, in Zürich II (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1983, S. 1780). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Karl Stucky, von Goppisberg, in Uster.

## 22. August 1983

Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Zollikon (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1983, S. 1780). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Thomas Spaenhauer, von Muttenz, in Zürich.

## 22. August 1983

Verband der Spenglermeister und Installateure von Winterthur und Umgebung, in Winterthur I, Genossenschaft (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1971, S. 1468). Max Baier und Robert Lengauer sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Kurt Wagner ist nicht mehr Präsident, sondern nun Vizepräsident des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift. Willi Hess, von Wald ZH, in Winterthur, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift. Neues Mitglied und zugleich Aktuar des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Richard Stucki, von Diemtigen, in Winterthur. Kollektivunterschrift durch Präsident oder Vizepräsident mit Aktuar oder Kassier. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Jan Buis, niederländischer Staatsangehöriger, in Winterthur.

## 22. August 1983

Zürcher Beutelluchfabrik AG (Fabrique Zurichoise de Gazes à bluter SA) (Fabbrica Zurichese di sete per buratti SA), in Rüslikon (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 22). Dr. Richard Stucki ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Brunner, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er ist nicht mehr Direktor; führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Rudolf Altweg, Vizepräsident des VR, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Eric Barca, von Aurigeno, in Seegraben.

## 22. August 1983

Bernstein und Waddington Gallery Ltd, in Zürich 8, Betrieb einer Galerie (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1983, S. 1885). Die Generalversammlung vom 17. 8. 1983 hat die Statuten geändert. 120 der 400 Namenaktien zu Fr. 500 sind in 60 Namenaktien zu Fr. 1000 zusammengelegt worden. Sodann wurde durch Erhöhung des Nennwertes dieser Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 2500 das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 290 000, zerlegt in 280 Namenaktien zu Fr. 500 (Stimmrechtsaktien) und 60 Namenaktien zu Fr. 2500, erhöht. Der Erhöhungsbetrag ist nicht liberriert worden. Weiter ist das Grundkapital durch Ausgabe von 220 neuen Namenaktien zu Fr. 2500 von Fr. 290 000 auf Fr. 840 000, zerlegt in 280 Namenaktien zu Fr. 2500 und 280 Namenaktien zu Fr. 500 (Stimmrechtsaktien), erhöht worden. Das Grundkapital ist mit Fr. 420 000 liberriert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern.

## 22. August 1983

Unidicht AG, in Zürich 4, Generalvertretungen für sowie Import von und Handel mit speziellen Dichtungsmaterialien für Flachdächer usw. (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1982, S. 3325). Neues Geschäftsdomicil: Forchstrasse 182, Zürich 7.

## 22. August 1983

Heldwein AG, in Zürich 7, Juwelen, Schmuck, Uhren sowie Gold- und Silberwaren (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1982, S. 4198). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 17. 6. 1983 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Firma kann mangels Zustimmung des Kantonalen Steueramtes Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, noch nicht gelöscht werden.

## 22. August 1983

Mihag Zürich Holding AG, in Zürich 2, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 222). Neue Adresse: Limmatquai 3, Zürich 1, c/o Dr. Hans J. Rohrer.

## 22. August 1983

LCC License Consulting and Contracting Ltd (LCC License Consulting and Contracting AG) (LCC License Consulting and Contracting SA), in Rütli, Halberstrasse 30, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 8. 1983. Zweck: Innovationsberatung sowie Verwertung von Schutzrechten und Technologien auf fremde und eigene Rechnung; kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben oder veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Eveline Hardt, von Zürich, in Rütli ZH, Präsidentin; Ulrich Hardt, deutscher Staatsangehöriger, in Rütli ZH, Delegierter, und Kurt Haenger, von Basel, in Rütli ZH; alle mit Einzelunterschrift.

## 22. August 1983

Codabit AG (Codabit SA), in Zollikon, Forchstrasse 462, c/o Fontaro AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 8. 1983. Zweck: Handel mit sowie Ankauf, Verkauf und Vermietung von elektrischen und elektronischen Geräten, Erbringen von Dienstleistungen wie Softwaregestaltung, Consulting, Installationen und Service sowie Vermittlung von solchen Dienstleistungen, Erwerb von und Beteiligung an anderen Unternehmen. Grundkapital: Fr. 140 000, voll liberriert, 280 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt einen Computer Commodore 8032, eine Floppy-Einheit 8050, Kabel, einen Computer Epson MX 100, Interface und Software, alles gemäss Sachinhaltsvertrag vom 1. 6. 1983, zum Preise von Fr. 15 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Helmut Hauser, von Näfels, in Zollikon, Präsident; Jean Claude Braun, von Zürich, in Stadel; Walter Demuth, von Hüntwangen, in Zürich; Emil Hofer, von Rothrist, Zürich und Nürensdorf, in Nürensdorf; Dino Mella, von Zürich und Auresio, in Nürensdorf, und Roger Mella, von Zürich und Auresio, in Bonstetten; alle sechs mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## 22. August 1983

Gebr. Brun AG Baunternehmung Zürich, in Zürich 9, Buchhauerstrasse 34, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 7. 1983. Zweck: Planung und Durchführung von Bauwerken jeglicher Art, sowie Übernahme von Generalunternehmungsaufträgen; kann auch Liegenschaften kaufen, verkaufen und verwalten sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Adolf Brun, von Emmen und Entlebuch, in Luzern, Präsident, und Albert Brun, von Emmen und Luzern, in Luzern, Delegierter; beide mit Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Kübler, von und in Kriens. Ferner haben Kollektivprokura zu zweien: Walter Balsiger, von Luzern, in Meggen; René Degen, von Läuflingen, in Rothenburg; Arnold Müller, von Näfels, in Sempach, und Hans Ziswiler, von Buttisholz und Eggwil, in Eich.

## 22. August 1983

Romaco Handels- und Privatfinanzierungs AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 106 vom 11. 5. 1981, S. 1502). Die Generalversammlung vom 5. 8. 1983 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 159 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 51 000 auf Fr. 210 000, zerlegt in 210 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Das Grundkapital ist mit Fr. 100 000 liberriert.

## 22. August 1983

Ertroni-Gaststätten AG, in Zürich 1, Betriebe des Gastgewerbes (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2559). Die Publikation im SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1981, S. 1749 ist in der Weise zu berichtigen, dass Hansruedi Oehler, Präsident des Verwaltungsrates, den Dokortitel nicht führt. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 60 Abs. 2 HRGv.)

22. August 1983  
Dima Zürich AG, in Zürich 8, Werbung, Verkaufsförderung (SHAB Nr. 274 vom 25. 11. 1981, S. 3716). Die Publikation im SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1980, S. 913 ist in der Weise zu berichtigen, dass Hansruedi Oehler, Mitglied des Verwaltungsrates, den Dokortitel nicht führt. Die Adresse der Gesellschaft lautet: Bellerivestrasse 211, Zürich 8, c/o H. Oehler. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 60 Abs. 2 HRG V.)

22. August 1983  
Dima Zürich Vertragungsdiens AG, in Zürich 9, Dienstleistungen im Zusammenhange mit der unadressierten Vertragung von Drucksachen (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1983, S. 788). Die Publikation im SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2386 ist in der Weise zu berichtigen, dass Hansruedi Oehler, Mitglied des Verwaltungsrates, den Dokortitel nicht führt.

22. August 1983  
IMT SA, in Zürich 8, Edelmetalle, Devisen und Wertpapiere (SHAB Nr. 281 vom 3. 12. 1981, S. 3809). Die Publikation im SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1980, S. 4193 ist in der Weise zu berichtigen, dass Hansruedi Oehler, Mitglied des Verwaltungsrates und Protokollführer, den Dokortitel nicht führt. Die Adresse der Gesellschaft lautet: Bellerivestrasse 211, Zürich 8, c/o H. R. Oehler. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 60 Abs. 2 HRG V.)

22. August 1983  
Beauty Sun Zürich AG, in Zürich 3, Betrieb, Errichtung, Vermietung und Verpachtung von Bräunungszentren (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1983, S. 1277). Es ist zu berichtigen, dass Hansruedi Oehler, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, den Dokortitel nicht führt. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 60 Abs. 2 HRG V.)

## Bern - Berne - Berna

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

22. August 1983  
Gözl & Co, in Toffene, Egon Gözl, deutscher Staatsangehöriger, in Leissigen, und Franz Cremer, von und in Belp, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. August 1983 begonnen hat. Ausführung von Maler- und Gipsarbeiten, Renovation von Bauten, Handel mit Liegenschaften. Belpbergstrasse, 3125 Toffen.

### Büro Bern

22. August 1983  
Airtour (Suisse) Immobilien AG, in Muri bei Bern (SHAB Nr. 298 vom 22. 12. 1982, S. 4081). Am 2. August 1983 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

22. August 1983  
Margrith Brunner, in Bern, Tea-Room «Romantic» (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 414). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

22. August 1983  
Calora Brennstoff AG, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2667), mit Hauptsitz in Basel. Da diese Zweigniederlassung aufgehoben worden ist, wird der auf sie bezügliche Eintrag gelöscht.

22. August 1983  
Hunziker-Baustoffwerke AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 90 vom 20. 4. 1983, S. 1302). Urs Bieri, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Jona.

22. August 1983  
Kümmerly & Frey AG, in Bern, grafische Anstalt usw. (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1983, S. 759). Dr. Carl Fröhlich, Präsident, und Walter Kümmerly, Vizepräsident, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem VR gehören neu an: Dr. Georg Krmeta, von Bern und Aarburg, in Muri bei Bern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie, ohne Zeichnungsberechtigung: Prof. Dr. Tjerk Peters, niederländischer Staatsangehöriger, in Bern.

### Bureau de Bienne

22. août 1983  
Clunemore AG, à Bienne, participation (FOSC du 16. 3. 1982, no 62, p. 823). Roger Frossard, président, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont radiés. Pedro Mendes, jusqu'ici secrétaire, devient administrateur unique et continue à signer individuellement.

22. août 1983  
Montres Edox S.A., à Bienne. Par acte authentique et status du 16 août 1983, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise d'horlogerie, comportant atelier de fabrication et locaux annexes. La société peut acheter et vendre des immeubles. Le capital social est de Fr. 300 000, divisé en 300 actions nominatives de Fr. 1000, entièrement libérées. Les communications aux actionnaires se font par lettre recommandée. L'organe de publication est la FOSC. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Victor Strambini, d'Epiquez, und Genevez, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: Haute-Route 73.

22. août 1983  
Suprécis Watch S.A., à Bienne, fabrication et commerce de montres (FOSC du 20. 6. 1983, no 140, p. 2135). Peter Widmer, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est éteinte. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Heinrich Iff, de Gondiswil, à Muri AG.

### Büro Burgdorf

22. August 1983  
Fritz Hirschi, in Oberburg, Metzgerei und Restaurant «Zum Adler» (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1952, S. 2006). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

22. August 1983  
Werner Lobsiger, in Oberburg, Gartengestaltung und Gartenbau (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1973, S. 1741). Die Firma führt ihrer Geschäftsnatur bei: Gärtnerei und Blumengeschäft.

### Bureau de Moutier

22 août 1983  
Société de consommation de Malleray S.A. en liquidation, à Malleray, achat et vente de denrées alimentaires et autres marchandises (FOSC du 20. 1. 1964, no 13, p. 170). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

### Büro Nidau

22. August 1983  
Pro Casa Einfamilienhausgenossenschaft «Lutzenmatt»-Brügg, in Brügg (SHAB Nr. 220 vom 23. 9. 1981, S. 3009). An der Generalversammlung vom 24. Juni 1983 wurde die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

### Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

22. August 1983  
Werner Pflug, Lager- und Fördertechnik, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Werner Pflug, von Horn, in Münsingen. Geschäftsnatur: Industrievertretungen von Lager- und Fördertechnikprodukten. Stutzackerweg 4, 3110 Münsingen.

22. August 1983  
Fr. Schneider A.G., in Biglen, Herstellung von und Handel mit Bau- und Brennmaterialien usw. (SHAB Nr. 152 vom 5. 7. 1982, S. 2171). Fritz Krebs ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des VR (Verwaltungsrates), er führt weiterhin Einzelunterschrift. Als neuer Präsident des VR wurde Johann Friedrich Krebs, bisher Mitglied, gewählt; er führt ebenfalls weiterhin Einzelunterschrift.

### Büro Thun

19. August 1983  
L. Bucher, in Gwatt, Gemeinde Thun, Warentransporte, in Konkurs (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1983, S. 2874). Das Konkursverfahren wurde mangels Aktiven durch Urteil des Gerichtspräsidenten I von Thun vom 8. August 1983 eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gestrichen.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

22. August 1983  
TT Transstrading AG, in Kriens, Mühlerain 10, 6010 Kriens (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 19. 8. 1983. Zweck: Handel mit Waren aller Art sowie Import und Export; Beteiligungen; Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief, falls die Adressen der Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Karl-Emil Blättler, von Kerns, in Kriens.

22. August 1983  
Baumeler Spedition AG, in Luzern (SHAB Nr. 267 vom 16. 11. 1982, S. 3666). Willy Rüfenacht ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Johannes de Vries, von Therwil, in Bottingen.

22. August 1983  
Digital Control AG, in Adligenswil, Dienstleistungen im Rahmen der Automatisierung (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1983, S. 2331). Die Prokura von Werner Häfliger ist erloschen.

22. August 1983  
Baugeschäft Gebr. Galli AG, in Beromünster (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1978, S. 2475). Josef Galli-Amrein ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Franz Galli-Abächerli, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln.

22. August 1983  
Gould Shawmut AG, in Luzern, elektrische Sicherungen usw. (SHAB Nr. 101 vom 5. 5. 1981, S. 1427). Harry A. Caunter und Dr. Max Wehrli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Robert J. Panaro; er zeichnet weiterhin einzeln.

22. August 1983  
Musikhaus Kaenzig, in Sursee (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1961, S. 594). Die Firma lautet nun: Hans Kaenzig Musik-Center, Pianohaus Sursee.

22. August 1983  
Lugrano AG, in Luzern, Braumalz, Braugerste, Getreide (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1979, S. 3289). Fritz Kopp-Zgraggen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine sowie die Unterschrift von Peter Fischer und die Prokuren von Franz Amrein und Walter Sidler sind erloschen. Neuer Präsident ist Dr. Heinrich Kopp, von Luzern und Ebikon, in Luzern; neues Mitglied ist Rudolf Kopp, von Luzern und Ebikon, in Luzern; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Blasius Küttel, von Vitznau, in Ebikon; Anton Odermatt, von Buochs, in Kriens, und Hans-Rudolf Omlin, von Sachseln, in Luzern.

22. August 1983  
Salimag, Luzern, in Luzern, Immobilien (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3039). Durch Verfügung vom 3. August 1983 hat der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist demnach aufgelöst.

22. August 1983  
Favorit-Service, B. Solnicka, in Luzern, chemische Spezial- und Vorhangreinigung (SHAB Nr. 154 vom 7. 7. 1982, S. 2201)  
Netasec, B. Solnicka, in Luzern, chemische Reinigung (SHAB Nr. 154 vom 7. 7. 1982, S. 2201)

Diese Firmen sind infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. August 1983  
Volksbank Neuenkirch-Reiden, in Neuenkirch, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1983, S. 700). Walter Wetstein-Broggi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er zeichnete nicht. Dr. Alfred Schifferli, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident und Arnold Schürmann, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Mitglied ohne Unterschrift ist Vinzenz Kurzmeyer, von Reiden und Roggliswil, in Reiden. Albert Kuhn-Peyer, Mitglied, wohnt nun in Sempach Station, Gemeinde Neuenkirch.

22. August 1983  
Volksbank Neuenkirch-Reiden, Zweigniederlassung in Reiden (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1982, S. 1596). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Neuenkirch. Dr. Alfred Schifferli, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident und Arnold Schürmann, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; sie zeichnen beide weiterhin kollektiv zu zweien.

## Uri - Uri - Uri

22. August 1983  
Cool Research AG, in Altdorf, Kühl- und Schmiermittel (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1980, S. 2567). Peter Bacsak, Präsident, und Dr. Reto Illien, Mitglied, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ersterer infolge Todes; ihre Unterschriften sind erloschen. Edwin Serwart, bisher Mitglied des VR; ist nunmehr einziges Mitglied des VR; er führt nun Einzelunterschrift.

22. August 1983  
Le Tastevin AG, in Altdorf, Weine und Spirituosen usw. (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1983, S. 323). Remo Persi, von und in Altdorf UR, ist neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates); er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Werner Biermeier, bisher einziges Mitglied des VR, ist nunmehr Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine bisherige Einzelunterschrift ist demnach erloschen.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

22. August 1983  
GTA AG (GTA LTD), in Hergiswil, Handel mit und Produktion von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1979, S. 648). Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich zur Präsidentin gewählt: Dr. Elisabeth Weinstock-Nordmann, von Seuzach, in Luzern; sie zeichnet einzeln. Paul Bättig ist nun nicht mehr einziges Verwaltungsratsmitglied; er führt als Mitglied wie bisher Einzelunterschrift.

22. August 1983  
Sitagar AG in Liquidation, in Hergiswil, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an und Finanzierung von Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3342). Die Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

## Zug - Zoug - Zugo

22. August 1983  
Unifrex A.G. (Unifrex S.A.), in Cham, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. August 1983. Zweck: Kauf und Verkauf von Getreide und Futtermitteln; Durchführung aller kommerziellen, finanziellen und industriellen Transaktionen; Verwaltung, Kauf und Verkauf von Beteiligungen an, Unternehmungen aller Art. Aktienkapital: Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Joseph-Clement Chappex, von Montehy, in La Croix (Lutry), Präsident; Walter Loher, von Oberriet SG, in Hohenrain, und André Ramel, französischer Staatsangehöriger, in Lezines (F); sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Zugerstrasse 17, 6330 Cham.

22. August 1983  
Helgum A.G. in Liquidation, in Zug, finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1982, S. 532). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

22. August 1983  
Liszky AG (Liszky SA) (Liszky LTD), in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. August 1983. Zweck: Handel mit Waren aller Art; Beratung, Verwaltung, Beteiligung und Verwertung von Kapitalanlagen und Vermögenswerten sowie von Mobilien und Immobilien; kann Patente, Lizenzen und Herstellungsverfahren erwerben und verwerten, Geschäfte finanzieren, Grundstücke erwerben und sich an Unternehmungen der gleichen Art beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee, in Zug. Domizil: Hänibühl 8, c/o Dr. Hans Straub, 6300 Zug.

22. August 1983  
GSA Travel Service AG (GSA Travel Service SA) (GSA Travel Service Inc.), in Baar, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. August 1983. Zweck: Führung einer Agentur für die Vermittlung von Flugscheinen und anderen Transportscheinen an Reisebüros, Reiseorganisationen und Dritte; kann Waren aller Art importieren und exportieren, sich an Unternehmungen gleicher oder verwandter Zwecksetzung beteiligen und Grundstücke erwerben, verwalten und vermitteln sowie Geschäfte aller Art finanzieren. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Roland M. Jakob, von Sarnen, in Chêne-Bougeries. Domizil: Aeckerstrasse 35, c/o Treuhänderbüro Schaller AG, 6340 Baar.

22. August 1983  
Vacareal AG, in Zug, Erwerb, Bebauung und Verwertung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 260 vom 8. 11. 1982, S. 3559). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Bernhard Pennartz, deutscher Staatsangehöriger, in Cham, und Dr. Stephan Ulrich, von Zug, in Oberwil, Gemeinde Zug.

22. August 1983  
Toolex AG Zug, in Zug, Handel mit Industriewerkzeugen usw. (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1983, S. 2048). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. August 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

22. August 1983  
Emag Machining Systems AG, bisher in Steinhäusern, Entwicklung von Werkzeugen usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1983, S. 85). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. August 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Mason N. Lease, Delegierter, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: Artherstrasse 5, 6300 Zug.

22. August 1983

**Bendix Automation (Schweiz) AG**, in B a a r, Kauf und Verkauf von Baumaschinen usw. (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1983, S. 2799). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Juli 1983 enthaltend Statutenänderung wurde auch der Zweck teilweise geändert. Er lautet nun: Kauf und Verkauf von Baumaschinen und deren Ersatzteilen sowie von Werkzeugmaschinen und deren Ersatzteilen im Ausland, insbesondere solcher, die durch Bendix Automation Company, deren Tochtergesellschaften, Lizenznehmer oder Lizenzgeber hergestellt werden.

22. August 1983

**Sapot AG**, in Z u g, Betrieb von und Beteiligung an Gaststätten aller Art usw. (SHAB Nr. 147 vom 29. 6. 1982, S. 2103). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Juli 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 90 000 auf Fr. 95 000 erhöht durch Ausgabe von 5 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 95 000, eingeteilt in 95 Namenaktien zu Fr. 1000. Peter Endres, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun Bürger von Hünenberg.

22. August 1983

**Arziv A.G.**, in Z u g, finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1975, S. 2599). Alberto Collenberg, Sekretär, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Mauro Poretti, von Lugano, in Massagno.

22. August 1983

**Atamus AG**, in Z u g, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1975, S. 2540). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. August 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Atamus AG in Liquidation (Atamus SA in liquidation) (Atamus Inc. in liquidation) durchgeführt. Liquidatorin ist die Peterhans Treuhand AG, in Zug, Arthur Henseler, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

22. August 1983

**Trefisco AG, Zweigniederlassung Zug**, in Z u g, Revisions- und Treuhandgeschäfte usw. (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1983, S. 121). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Josef Strimatter und die Unterschrift von Willi Schweizer, bisher Direktor, sind erloschen.

22. August 1983

**Deliar A.G.**, in Z u g, finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1973, S. 3019). Alberto Collenberg, Sekretär, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Mauro Poretti, von Lugano, in Massagno.

22. August 1983

**Pantra Finanz- und Treuhand AG**, in Zug (SHAB Nr. 149 vom 1. 7. 1982, S. 2136). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Urs Horvath, von Zürich, in Künascht ZH. Peter Schaedeli, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift; er wohnt nun in Erlenbach ZH.

22. August 1983

**Optilon-W. Erich Hellmann GmbH**, in C h a m, Kauf und Verkauf von Maschinen usw. (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1980, S. 3647). Kurt Furger ist als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer wurde gewählt: Christian Balzer, bisher Direktor; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

22. August 1983

**Option - W. Erich Hellmann Gesellschaft für Auslandsbeteiligungen mbH**, in C h a m (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1980, S. 3647). Kurt Furger ist als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Christian Balzer, bisher Prokurist; seine Prokura ist somit erloschen.

22. August 1983

**Josef Wickart Büro-Organisation AG**, in Z u g (SHAB Nr. 266 vom 15. 11. 1982, S. 3647). Die Unterschrift von Josy Kreienbühl-Schmid ist erloschen.

22. August 1983

**DGC Data Growth A.G.**, in Z u g, Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1976, S. 3568). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Dezember 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

22. August 1983

**Sopropel A.G.**, in Z u g, Kauf und Verkauf von Autorenrechten usw. (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1983, S. 2527). Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: lic. iur. Stephan Cueni-Rieppel, von Zwingen, in Binningen.

22. August 1983

**Elektro Annen**, in C h a m (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1972, S. 2488). Neue Adresse: Ackerstrasse 1.

22. August 1983

**Almy A.G.** in Z u g, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1983, S. 2451). Einzelprokura wurde erteilt an: Claire Schaller, von Rebeuvelier, in Hofstetten.

22. August 1983

**Colima Holding AG**, in Z u g (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 348). W. Jens Jacob, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon.

22. August 1983

**Isoven AG**, in Z u g, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1983, S. 877). Einzelprokura wurde erteilt an: Marcel Elefant, kanadischer Staatsangehöriger, in Toronto, Ontario (Kanada).

22. August 1983

**Radio Sunshine Zug, Betriebsaktiengesellschaft**, in Rotkreuz, Gemeinde R i s c h, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendum: 3. August 1983. Zweck: Betrieb eines Lokalradios für den Kanton Zug und die angrenzenden Gebiete; kann mit Programmen und Sendungen handeln, allgemeine Medienveranstaltungen organisieren, sich an anderen Gesellschaften beteiligen und Liegenschaften erwerben. Aktienkapital: Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 100 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Markus Ruoss, von Schönbach, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Präsident mit Einzelunterschrift; Peter Matter, von Ingenbohl, in Unterägeri, Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Georg Wismer, von Honau, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Industrie West, 6343 Rotkreuz.

22. August 1983

**Concorde Immobilien und Finanz AG**, in Z u g (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2325). Rolf-Matti Rüttimann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Thomas-Robert Rüttimann, von Steinhausen, in Zug.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

## Bureau de Châtel-St-Denis

22 août 1983

**Corinne Vuichoud**, à A t t a l e n s, exploitation d'une agence matrimoniale (FOSC du 13. 6. 1983, n° 134, p. 2031). La raison est radiée par suite d'association de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Vuichoud & Guhl», à Attalens, ci-après inscrite.

22 août 1983

**Vuichoud & Guhl**, à A t t a l e n s. Corinne Vuichoud, de Montreux, à Attalens, et Bernard Guhl, de Lausanne, à Attalens, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif ayant commencé le 15 août 1983 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Corinne Vuichoud», à Attalens, radiée. Exploitation d'une agence matrimoniale. Enseigne: «Nouvel Horizon».

## Bureau de Fribourg

22 août 1983

**Trebor Mode SA**, à M a r l y, route des Pralettes 1. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18. 8. 1983. But: confection et vente de vêtements. Capital: fr. 51 000, entièrement libéré, divisé en 51 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Paul Progin, de Misery, à Arconciel, est président, et François Boschung, de Bellegarde, à Marly, secrétaire; ils signent collectivement à deux.

22 août 1983

**Candie S.A.**, à F r i b o u r g, affaires immobilières, etc. (FOSC du 11. 1. 1968, n° 8, p. 59). Date de la dissolution: 18. 8. 1983. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Candie S.A. en liquidation, par Edouard Huguenin, administrateur (inscrit), nommé liquidateur avec signature individuelle.

22 août 1983

**Jack Geneux Fribourg S.A.**, à F r i b o u r g, travaux de toitures, étanchéité, isolation, etc. (FOSC du 23. 10. 1980, n° 249, p. 3464). La prokura de Norbert Pache est éteinte. Prokura collective à deux a été conférée à Frédéric Puoti, de nationalité italienne, à La Tour-de-Peilz.

22 août 1983

**Alterna S.A.**, à F r i b o u r g, agence de placement de personnel, etc. (FOSC du 17. 5. 1983, n° 112, p. 1675). Les 50 actions de fr. 1000, formant le capital, ont été converties en actions au porteur. Statuts modifiés le 19. 8. 1983. Le capital est actuellement de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. L'administrateur Jean-Claude Gaillard a démissionné; sa signature est radiée. Dominique Bertherin, de Vaulruz, à Vuisternens-en-Ogoz, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

22 août 1983

**Endoplast Interférences S.A.**, à F r i b o u r g, brevets, etc. (FOSC du 16. 5. 1983, n° 111, p. 1661). Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 89 ORC (décision de l'autorité de surveillance du 30. 6. 1983).

22 août 1983

**Patrick Mory**, à F r i b o u r g. Le titulaire est Patrick Mory, de Wallenried, à Fribourg. Exploitation d'une boulangerie, pâtisserie, tearoom. Rue du Simplon 6.

22 août 1983

**Gilbert Slavic**, à F r i b o u r g. Le titulaire est Gilbert Slavic, de Villarimboud, à Fribourg. Atelier mécanique, vente, réparation, dépannage de machines à café. Route de Beaumont 13.

22 août 1983

**Security Pacific S.A.**, à F r i b o u r g, participations, etc. (FOSC du 20. 6. 1983, n° 140, p. 2136). Nouvelle raison sociale: Security Pacific (Switzerland) S.A. Statuts modifiés le 19. 8. 1983.

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

22 août 1983

**Jean Deschenaux S.A.**, à V a u d e r e n s, ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie (FOSC du 12. 11. 1982, n° 264 p. 3624). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 août 1983, la société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 80 000 par l'émission de 300 actions nominatives de fr. 100 chacune. Les statuts ont été modifiés en ce sens. Le capital social est actuellement de fr. 80 000, divisé en 800 actions nominatives de fr. 100 chacune, entièrement libérées.

22 août 1983

**Les Cheneviers S.A.**, à R o m o n t, vente et construction d'immeubles (FOSC du 22. 7. 1983, n° 168, p. 2557). La prokura de Michel Siffert est radiée; ses pouvoirs sont éteints.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Balsthal

19. August 1983

**Bader A.-G., Uhrenfabrik Mentor**, in H o l d e r b a n k (SHAB Nr. 94 vom 26. 4. 1982, S. 1292). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Emil Adam; Unterschrift auch als Direktor erloschen. Prokura Erwin Bader erloschen. Domizil nun: Fabrikweg 118.

## Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

22. August 1983

**A. Michel A.G.**, in G r e n c h e n, Fabrikation von und Handel mit Uhrenrohren usw. (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1983, S. 376). Die Kollektivprokura von Robert Wehrli ist erloschen.

## Büro Kriegstetten

22. August 1983

**Raiffeisenkasse Zuchwil**, in Z u c h w i l, Genossenschaft (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1979, S. 2710). An der Generalversammlung vom 11. März 1983 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Zuchwil. Weitere Statutenänderungen wurden nicht vorgenommen.

## Büro Stadt Solothurn

22. August 1983

**Vogt-Schild AG Druck und Verlag Solothurn**, in S o l o t h u r n (SHAB Nr. 147 vom 29. 6. 1982, S. 2104). Trudy Vogt-Kofmehl und Dr. Herbert Pfluger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des letzteren ist erloschen. Dr. Ulrich Luder, bisher Vizepräsident des VR und Direktor, ist nun Präsident des VR und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Hans Rudolf Meyer, bisher Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben und führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den VR ohne Zeichnungsbefugnis gewählt: Dr. Victor Montel, von und in Solothurn, und Daniel Müller, von und in Balsthal. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien als Vizedirektoren: Alois Balmer, Walter Brülisauer, Hansjakob Gächter, Henri Hobi und Hans Rölli; ihre Prokuren sind demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien, jedoch nicht mit einem weitem Prokuristen wird erteilt an: Peter Schiltknecht, von Eschlikon, in Solothurn.

22. August 1983

**Coffure Olymp**, Eva Liechti, in S o l o t h u r n (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1982, S. 788). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

19. August 1983

**Marmo Kunststeine AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1980, S. 1520). Firma nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

19. August 1983

**Haro-Gravuren Hauri**, in B a s e l (SHAB Nr. 158 vom 11. 7. 1983, S. 2403). Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

19. August 1983

**Givag Gastro-Installationen-Vertriebs AG**, bisher in Zug (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1982, S. 1779). Statutenänderung: 13. 7. 1983. Sitz nun: Basel, Drahtzugstrasse 44. Ursprüngliche Statuten: 6. 5. 1982. Zweck: Erwerb, Vergabe und Verwaltung von Lizenzen aller Art, Finanzierungen aller Art, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen und Liegenschaften, Vertrieb von Anlagen insbesondere auf dem Gastronomie- und Einrichtungssektor. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Bernhard Hagenbach, von Aarburg, in Zürich, mit Einzelunterschrift (bisher), Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift neu: Elsbeth Lesmann, von Muen, in Basel.

19. August 1983

**Antibae Holding AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1979, S. 16). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Felix Rink, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Hansjörg Vonrufs, von und in Erlenbach ZH.

19. August 1983

**Montedison (Suisse) SA**, in B a s e l, Alleinagentur für die Schweiz der Montedison SpA, Mailand, usw. (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1983, S. 297). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Giovanni De Zotti; Unterschrift erloschen.

19. August 1983

**Gunda AG**, in B a s e l, Liegenschaften (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1983, S. 476). Domizil: Bachlettenstrasse 13, bei Silverius Vöglü.

19. August 1983

**Ferrestest GmbH**, in B a s e l, Lizenzverwertung usw. (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1981, S. 1644). Prokura Maria Anderegg erloschen.

19. August 1983

**Hamburger Lloyd AG**, Basel, in B a s e l, Binnenschiffe usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1983, S. 529). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Jürg Kuhn, von Uetikon am See, in Dietlikon.

19. August 1983

**Electronic Handels AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1983, S. 512). Nachdem der Konkurs über die Gesellschaft eingestellt und das Verfahren geschlossen worden ist, wird die Firma gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

19. August 1983

**Haniel Holding AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 83 vom 12. 4. 1983, S. 1176). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach B a a r (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1983, S. 2703) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

19. August 1983

**Coop Anlage-Genossenschaft**, in B a s e l (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1983, S. 953). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Werner Bleile, Präsident; Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Paul Buser, von Basel und Niederdorf, in Reinach BL, Verwaltungsratsmitglied. Dr. Eduard Leemann, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

19. August 1983

**Multifiduciaire SA de contrôle et de management, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g** in B a s e l, Erbringung aller Dienstleistungen im Tätigkeitsbereich eines Treuhänderunternehmens usw. (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1983, S. 1973). mit Hauptsitz in Freiburg. Prokura mit einem Verwaltungsrat neu: Olivier Fleury, von Saint-Brais, in Noréaz.

19. August 1983

**Mykene Handelsgesellschaft**, in B a s e l, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1983, S. 5). Statutenänderung: 15. 8. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

19. August 1983

**Metropol AG**, in B a s e l, Rebasse 17, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. 8. 1983. Zweck: An- und Verkauf von Jeans und anderen Kleidungs- und Sportartikeln. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Roland Lienhard, von Battersdorf, in Arlesheim, mit Einzelunterschrift.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

22. August 1983

**Ella Feuz-Hürzeler**, in M ü n c h e n s t e i n, Gartenstadt 5, Einzel-firma (Neueintragung). InhaberIn: Ella Feuz-Hürzeler, von Gsteigwiler, in Pratteln. Betrieb eines Schuhgeschäftes.

22. August 1983  
**Orgabau Urs Trachler**, in Z e g l i n g e n, Planung und Bau von Einfamilienhäusern (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1943). Geschäftsnatur neu: Planung und Bau von Einfamilienhäusern sowie Erstellung von Mikro-Computer-Software für die Mess- und Regeltechnik. Domizil neu: Schaffmattstrasse 172.

22. August 1983  
**A. Steiner AG**, in M ü n c h e n s t e i n, Zentralheizungs- und Rohrleitungsbau (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1982, S. 761). Domizil neu: Staerstrasse 17.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

22. August 1983  
**Schaffhauser Kantonalbank**, in Schaffhausen  
**Schaffhauser Kantonalbank, Filiale Neuhausen**, Zweigniederlassung in Neuhausen am Rheinfall  
**Schaffhauser Kantonalbank, Filiale Ramsen**, Zweigniederlassung in Ramsen  
**Schaffhauser Kantonalbank, Filiale Stein am Rhein**, Zweigniederlassung in Stein am Rhein  
**Schaffhauser Kantonalbank, Filiale Thayngen**, Zweigniederlassung in Thayngen  
 Staatsinstitut mit Hauptsitz in Schaffhausen (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1983, S. 1973). Paul Borschberg zeichnet zu zweien neu als Vizedirektor; seine Prokura ist erloschen.

22. August 1983  
**Bürgin AG Neuhausen**, in Neuhausen am Rheinfall, Handel mit Heizöl, Ausführung von Tankrevisionen und -sanierungen (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 73). Neu gehört dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; ihre Unterschrift: Rudolf Bürgin, in Neuhausen am Rheinfall, Franz Bürgin, bisher Mitglied, ist nun VR-Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln.

22. August 1983  
**Grenz-Garage AG**, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1983, S. 324). Sonja Gasser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu besteht der VR aus Martin Schönenberger, von Wuppenau, in Flurlingen; er zeichnet einzeln.

#### Appenzell L.Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

22. August 1983  
**Müller AG Appenzell in Nachlassliquidation**, in Appenzell, Betrieb einer Metallbaufirma, Maschinen- und Vorrichtungsbau usw. (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1982, S. 1025). Die Firma wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

#### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

19. August 1983  
**Zähler & Wenk St. Gallen AG**, in St. Gallen, Ingenieur- und Planungsarbeiten im Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1983, S. 7). Neu wurden mit Einzelunterschrift in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Richard Fuchs, von Sennwald, in St. Gallen, und Christian Nänny, von Herisau, in Bühler. Das bisherige Mitglied des VR, Paul Wenk, ist nun Vizepräsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

22. August 1983  
**Ofira AG**, bisher in Wil, Betrieb eines Ingenieurbüros usw. (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1976, S. 2173). An der Generalversammlung vom 22. August 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Oberbüren verlegt und die Statuten teilweise revidiert. Die übrige Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache. Geschäftsadresse: Sandackerstrasse, 9245 Oberbüren.

22. August 1983  
**Regent Immobilien AG**, bisher in Bazenhed, Gemeinde Kirchberg (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1982). An der Generalversammlung vom 22. August 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Buchs SG verlegt und die Statuten entsprechend revidiert. David Thöny, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Buchs SG. Geschäftsadresse: Brunnenstrasse 19, 9470 Buchs.

22. August 1983  
**AG für Gartengestaltung**, in Rapperswil (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2205). An der Generalversammlung vom 22. Juni 1983 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

22. August 1983  
**Tecagro AG St. Gallen**, in St. Gallen, Import von und Handel mit Orientpfeifen usw. (SHAB Nr. 226 vom 29. 9. 1982, S. 3115). An der Generalversammlung vom 22. Juni 1983 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Firma «Tecagro-Hinteco AG», in St. Gallen. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

22. August 1983  
**Immo AG, Buchs SG**, in Buchs, Überbauung sowie An- und Verkauf von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1982, S. 908). Dr. Hermann Dommer, Vizepräsident und Delegierter, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Christian Vetsch, von Grabs, in Buchs SG. Neue Geschäftsadresse: Flösweg 6, 9470 Buchs.

22. August 1983  
**Huber und Mönch AG**, in St. Gallen, Ausführung von sämtlichen elektrischen Installationen usw. (SHAB Nr. 249 vom 26. 10. 1982, S. 3408). Ulrich Mönch und Peter Mönch sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Rudolf Huber; er bleibt Direktor und führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Die Unterschrift von August Kley ist erloschen.

22. August 1983  
**AG für Kunststoffverwertung**, in Sevelen (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1976, S. 582). Willi Lohr ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurde in den VR gewählt: Klaus Lukoschke, deutscher Staatsangehöriger, in Reinheim bei Darmstadt (D), ohne Unterschrift.

22. August 1983  
**OBT Treuhand AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1983, S. 2648). Die Prokura von Guido Silvestri ist erloschen.

22. August 1983  
**Garage Bräm AG**, in Goldach (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1975, S. 872). Es wohnen nun die Verwaltungsratsmitglieder, Hans Bräm, in Untereggen, und Felix Bräm, in Goldach.

22. August 1983  
**BDZ Schreiner AG**, in Sevelen (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1982, S. 1025). Das Verwaltungsratsmitglied Ueli Dörig wohnt nun in Buchs SG.

22. August 1983  
**Bako-Service AG**, in Oberriet, Serviceorganisation für Bäckerei- und Konditoreimaschinen usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1980, S. 336). Georges Kolb, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Oberriet.

22. August 1983  
**Gallus Anlage & Verwaltungs AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1976, S. 1413). Das einzige Verwaltungsratsmitglied, Erich Daume, wohnt nun in Herisau.

22. August 1983  
**Ammann, Thürlemann & Co.**, in St. Gallen. Edgar Ammann, von Kirchberg SG, in Schwellbrunn; Kurt Thürlemann, von Waldkirch, in St. Gallen; Guido Thürlemann, von Waldkirch, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald; Daniel Ammann, von Oberriet, in Cossau SG; Franz Manser, von Appenzell, in Gossau SG; Emil Rutz, von Nesslau, in Waldkirch; Gebhard Neurauder, in Zams (A); Manfred Fersul, in Fronleiten (A); Heimo Haas, in Horges (A); Johann Bortisch, in St. Anna am Aigen (A); Gerhard Mandl, in Graz (A); Erwin Hopfer, in St. Anna am Aigen (A); Christof Grtner, in Imst (A); Richard Mödelhammer, in Koppell (A); und Manfred Auer, in Zams (A), letztere neun österreichische Staatsangehörige, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 22. August 1983 ihren Anfang nahm. Sie wird mit Einzelunterschrift vertreten durch die Gesellschafter Edgar Ammann und Kurt Thürlemann. Ausführung von Industriemontagen. Hinterberg 28, 9014 St. Gallen.

22. August 1983  
**Simonik**, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Architekturbüro usw. (SHAB Nr. 255 vom 30. 10. 1980, S. 3548). Geschäftsadresse: Ziegeleistrasse 56a, 9302 Kronbühl (amtliche Strassennummerierung).

22. August 1983  
**Karl Gabler**, in St. Gallen, Spenglerei usw. (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1975, S. 796). Die Geschäftsnatur lautet nun: Spenglerei und sanitäre Installationen sowie Handel mit Haushaltsartikeln. Der Firmainhaber, Karl Gabler, führt den Allianznamen Lupi.

22. August 1983  
**Hosang Heizungen**, in Grabs (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1982, S. 4126). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

22. August 1983  
**Ofira Aktiengesellschaft für Öfenanlagen & Tankanlagen**, in Chur (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1982, S. 1105). Gemäss Beschluss des Kreisgerichtsausschusses des Kreises Chur vom 18. 8. 1983 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

22. agosto 1983  
**Atzeza Holding AG**, in liquidazione, in Coira, partecipazioni, società sciolta e liquidata (FUSC del 3. 2. 1983, n. 28, p. 390). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali dato il loro consenso.

22. August 1983  
**F. Hemmi**, in Churwalden, Betrieb des Sporthotels Garni Hemmi (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1974, S. 3018). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

22. August 1983  
**H. Ammann**, in Churwalden. Inhaber: Heinrich Ammann, von Alt St. Johann und Zürich, in Churwalden. Betrieb des Sporthotels Hemmi. Hauptstrasse, 7075 Churwalden.

22. August 1983  
**G. Zumbrunnen**, in Celerina / Schlarigna. Inhaber: Gerhard Zumbrunnen, von Olten und Zweisimmen, in Celerina/Schlarigna. Führung eines technischen Büros für die Planung und Realisierung von Bauvorhaben im Hoch- und Tiefbau sowie Handel mit Grundstücken und Liegenschaften. Chesa Collina, 7505 Celerina/Schlarigna.

22. August 1983  
**Urvida AG**, in Flims, Immobilien (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1978, S. 94). Hermann Steiner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dieter Ehrenburg, nun Bürger von Chur, führt seine Einzelunterschrift nun als neuer einziger Verwaltungsrat.

22. August 1983  
**Innkraftwerke A.G.**, in Scuol (SHAB Nr. 206 vom 6. 9. 1982, S. 2884). Die Unterschrift von Werner Schudel ist erloschen.

22. August 1983  
**Naropom Verkaufs AG**, in Chur, aufgelöste und liquidierte Gesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1983, S. 1322). Nachdem die Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

22. August 1983  
**Hans Babi**, in Flims. Inhaber: Hans Babi, von Kerns OW, in Flims. Sattlerei, Tapeziererei, Bodenbeläge, Innendekorationen usw. Frau da Monis, 7017 Flims Dorf.

22. August 1983  
**Genossenschaft Curtinatscha**, in Zuoz, Erstellung und Unterhalt von Einstellhallen (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1976, S. 1316). Felice Willy ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident/Aktuar des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Balthasar Willy-Liera, von und in Zuoz. Gian Lutta, Kassier, ist nun auch Bürger von Zuoz.

22. August 1983  
**Yellow S.A.** in liquidazione, in Coira, immobili, società sciolta e liquidata (FUSC del 22. 11. 1982, n. 272, p. 3737). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali dato il loro consenso.

22. August 1983  
**Herzog & Sonderegger AG**, Zweigniederlassung in Chur, technische Produkte (SHAB Nr. 188 vom 15. 8. 1983, S. 2841), mit Hauptsitz in Suhr. Neuer Firmenname: Heso Herzog & Sonderegger AG (Heso Herzog & Sonderegger SA) (Heso Herzog & Sonderegger Ltd.).

22. August 1983  
**M. Rüz-Bürgler**, in Haldenstein. Inhaber: Max Rüz-Bürgler, von Rapperswil BE, in Haldenstein. Bäckerei/Konditorei. Aussersdorf 6A, 7023 Haldenstein.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

22. August 1983  
**Fakoba AG**, in Dussnang, Fahrzeuge (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1980, S. 2065). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Mai 1983 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

22. August 1983  
**Gottfried Müller, Fensterfabrik AG**, in Frauenfeld (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1975, S. 2309). Margrit Brühlhart, Präsidentin, und Emmy Kousz, Mitglied, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Paul Füllemann, bisher Prokurist; wurde als Präsident mit Einzelunterschrift in den VR gewählt; seine Prokura ist erloschen. Neu wurde Rosa Füllemann-Engeli, von Berlingen, in Frauenfeld, als Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt.

22. August 1983  
**Genossenschaft Alterssiedlung Wängli**, in Wängli. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 24. Juni 1983 eine Genossenschaft. Zweck: in Wängli Alterswohnungen zu erstellen und an betagte Einwohner preisgünstig zu vermieten. Sofern die Wohnungen nicht von Betagten beansprucht werden, können sie an andere Interessenten abgegeben werden. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit und Nachschusspflicht der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand und die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus 7 bis 9 Mitgliedern, es gehören ihm an: Otto Bischof-Isler, von Stettfurt, in Wängli, als Präsident; Richard Heini-Schmid, von Neuenkirch, in Wängli, als Vizepräsident; Gottlieb Höppli-Engeler, von und in Wängli, als Aktuar; Roland Flückiger-Frick, von Rohrbach, in Wittenwil, als Kassier, und Fritz Horber-Zingg, von und in Wängli, als Beisitzer; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Dorfstrasse 5, 9545 Wängli, bei der Raiffeisenbank Wängli.

22. August 1983  
**Felix Egger**, in Sitterdorf, Baugeschäft (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980, S. 3125). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Inhabers erloschen.

22. August 1983  
**Erwin Voney**, in Bischofszell, Gipser-, Putz- und Plastikarbeiten sowie Unterlagsböden (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1982, S. 1213). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

22. August 1983  
**Margrit Reuter-Hotz**, in Weinfelden. Firmainhaber ist Margrit Reuter-Hotz, von Rütli ZH, in Weinfelden. Der Ehemann hat die Zustimmung zur Geschäftsführung erteilt. Betrieb des Restaurants Bahnhof. Bahnhofstrasse 1, 8570 Weinfelden.

#### Ticino - Tessin - Tessin

##### Ufficio di Lugano

Rettifica e complemento  
**Electro Bauer S.A. Articoli elettrotecnici all'ingrosso, succursale di Lugano**, in Lugano (FUSC del 4. 8. 1983, n. 179, p. 2718), società anonima con sede principale a Basilea. Alex Nachbur, Eduard Pfenniger e Heinz Portmann sono vice-direttori e non direttori come erroneamente pubblicato. Procura collettiva a due è stata conferita a: Tiziano Ferrari, da Bironico in Ponte Capriasca.

22 agosto 1983  
**Argona SA**, in Lugano, via al Forte 2, c/o Amministrazione e Consulenza SA (nuova iscrizione). Data dello statuto: 18. 8. 1983. Scopo: l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di beni immobiliari; tutte le operazioni commerciali e finanziarie; la partecipazione ad altre società. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Giovanni Gianola, da Massagno in Lamone.

22 agosto 1983  
**Polinova SA**, in L ä m o n e (nuova iscrizione). Data dello statuto: 18. 8. 1983. Scopo: la pulizia e manutenzione di ogni genere e la partecipazione a imprese affini. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri: Enrico Iten, da Untergeri in Croglione, presidente; Matilde Manzoni, da Arogo in Sigrino, vice-presidente, e Ginette Iten, da Untergeri in Croglione, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del vice-presidente e della firma collettiva a due con il vice-presidente del presidente e del membro.

22 agosto 1983  
**Soleado SA**, in Lugano, via al Forte 2, c/o Amministrazione e Consulenza SA (nuova iscrizione). Data dello statuto: 18. 8. 1983. Scopo: l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di beni immobiliari; tutte le operazioni commerciali e finanziarie; la partecipazione ad altre società. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Giovanni Gianola, da Massagno in Lamone.

22 agosto 1983  
**Enrico ed Ermo Juan Semadeni**, in Lugano, commercio biciclette, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 6. 1. 1978, n. 4, p. 47). La società è sciolta. Il socio Ermo Juan Semadeni non fa più parte della società, questa è cancellata. Il socio Enrico Semadeni, da Poschiavo in Lugano, continua l'attività come ditta individuale ai sensi dell'art. 579 CO, con la ditta Enrico Semadeni, in Lugano, via Serafino Balestra 22. Scopo: commercio e riparazione di biciclette, ciclomotori, motociccoli, materiali accessori e simili, nonché ogni lavoro e commercio affine.

22 agosto 1983  
**Ermo Juan Semadeni**, in Viganella, via alla Santa 7 (nuova iscrizione). Titolare: Ermo Juan Semadeni, da Poschiavo in Lugano. Scopo: commercio e riparazione di biciclette, ciclomotori, motociccoli, materiali accessori e simili, nonché ogni lavoro e commercio affine.

22 agosto 1983  
**Negozio di Calzoleria Vetter e Cl.**, in Lugano, società in nome collettivo (FUSC del 5. 4. 1982, n. 79, p. 1059). La società è sciolta. Essendo la liquidazione terminata, questa ragione sociale è cancellata.

22 agosto 1983  
**Blue Mountains S.A.**, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 7. 4. 1983, n. 79, p. 1122). In scioglimento: 16. 8. 1983. Nuova ragione sociale: Blue Mountains S.A. in liquidazione. Liquidatrice con firma individuale è: Verena Mancarella, amministratrice unica. Recapito della società in liquidazione: viale Cattaneo 11, c/o Fidercom S.A.

22 agosto 1983

**Allix S.A.**, in Lugano, gioielleria, ecc. (FUSC del 19. 7. 1982, n. 164, p. 2335). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Mendrisio (FUSC del 18. 8. 1983, n. 191, p. 2889).

22 agosto 1983

**Allwax S.A.**, precedentemente a Paradiso, partecipazione, ecc. (FUSC del 29. 6. 1979, n. 149, p. 2095). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Balerna (FUSC del 10. 8. 1983, n. 184, p. 2789).

22 agosto 1983

**Doria Trasporti S.A.** in liquidazione, in Lugano (FUSC dell'8. 6. 1983, n. 130, p. 1975). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

22 agosto 1983

**Swidam S.A.**, in Lugano, consulenza EDP, ecc. (FUSC del 5. 5. 1983, n. 103, p. 1529). Nuova ragione sociale: SII Servizio Informazioni Immobiliari S.A. Nuovo scopo: consulenza EDP, la gestione elettronica di dati, in particolare nel campo del mercato della locazione e della compra-vendita immobiliare. La società potrà inoltre partecipare a ogni tipo di operazione finanziaria, commerciale, industriale e immobiliare che abbia attinenza con lo scopo sociale. Statuti modificati: 4 e 17. 8. 1983. Luciano Galvanone, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Aldo Chiesa, da Bioggio in Massagno. Nuovo recapito: via Gorini 2, uffici propri.

22 agosto 1983

**Rolam S.A.**, a Paradiso, partecipazione, ecc. (FUSC del 5. 10. 1982, n. 231, p. 3177). Bruno Marazza, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Angelo Arigoni, da in Vezia.

22 agosto 1983

**Rosynia S.A.**, in Lugano, imprese commerciali, ecc. (FUSC del 21. 12. 1982, n. 297, p. 4070). La procura di Aldo Marazza è estinta.

22 agosto 1983

**Lemanik S.A.**, Succursale di Lugano, in Lugano, mandati fiduciari, ecc. (FUSC del 19. 5. 1983, n. 114, p. 1714), società anonima con sede principale a Losanna. Firma collettiva a due è stata conferita a: Fabrizio Ottaviani, da in Lugano.

22 agosto 1983

**Relu AG**, precedentemente a Zurigo, finanziaria, ecc. (FUSC del 6. 5. 1977, n. 105, p. 1478). Nuova sede: Lugano, via S. Balestra 9, c/o Invesco SA. Lo statuto originale del 6. 4. 1977 è stato modificato il 30. 5. 1983. Scopo: la partecipazione e il finanziamento di ditte nel settore commerciale, industriale e immobiliare; la conclusione di affari finanziari e commerciali di qualsiasi genere come pure la conclusione di contratti di leasing; l'assunzione e la distribuzione di rappresentanze; lo sfruttamento tecnico e commerciale di brevetti, licenze e altri diritti; l'esploitamento di lavori di ricerca e di sviluppo, l'amministrazione di patrimoni, l'allestimento di consulenze e perizie, l'esploitamento di funzioni fiduciarie e altre prestazioni di servizi. Può acquistare e vendere immobili, come pure fungere da mediatrice immobiliare. Capitale: fr. 120.000, diviso in 1200 azioni al portatore da fr. 100 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazione: FUSC. Amministrazione: da l a p i membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Hanspeter Wenger, da Reinach BL in Carabba. Margot Pfister, dimissionaria, non è più amministratrice unica e la sua firma è estinta.

22 agosto 1983

**Kapanova S.A.**, in Lugano, vendita titoli, ecc. (FUSC del 5. 9. 1967, n. 297, p. 2952). Nuova ragione sociale: Xipo S.A. Nuovo scopo: l'acquisto, la vendita, l'amministrazione di titoli e valori, partecipazione e quote di società finanziarie, commerciali, industriali, immobiliari, l'assunzione di rappresentanze, l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di immobili. Statuto modificato il 22. 8. 1983.

## Vaud - Waadt - Vaud

### Bureau d'Aigle

15 août 1983

**Scheurer Mode Diffusion et Cie.**, a Aigle. Société en nom collectif qui a commencé le 1er juillet 1983. Associés: Gérard et Janine Scheurer, de Büren an der Aare, a Aigle. Vente et importation d'articles de prêt-à-porter. En Clavelaires.

22 août 1983

**A. Tauxe, à Bex**, boucherie chevaline (FUSC du 10. 5. 1955, p. 1241). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

22 août 1983

**U. Gasser-Mattmüller, à Leysin.** Titulaire: Urban Gasser, de Lunger, à Leysin. Hôtel-restaurant Le Feydey.

### Bureau d'Aubonne

22 août 1983

**Société des Producteurs de lait de Ballens, à Ballens**, société coopérative (FUSC du 22. 5. 1981, n. 116, p. 1661). René Mayor, secrétaire, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Jacques Oppelliger, de et à Ballens, est nommé secrétaire; il signe collectivement à deux.

### Bureau de Lausanne

22 août 1983

**Gefinter S.A.**, à Lausanne, activités dans le domaine du cinéma (FUSC du 30. 6. 1982, p. 2126). Jean Francken n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

22 août 1983

**Di-tec diffusion technologique S.A.**, à Lausanne, chemin des Fleurettes 53. Nouvelle société anonyme. Statuts: 18 août 1983. But: fabrication de produits chimiques issus du pétrole ou autres et leurs dérivés, travaux de recherche dans ce domaine. Capital entièrement libéré: fr. 50.000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FUSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Lucien Dorier, de et à Arzier.

22 août 1983

**Société immobilière de l'Avenue de Cour, à Lausanne**, société anonyme (FUSC du 24. 6. 1980, p. 2150). Martial Depierreaz n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Edgar Depierreaz, d'Assens, à Lausanne.

22 août 1983

**Société immobilière de Cour A, à Lausanne**, société anonyme (FUSC du 15. 7. 1969, p. 1561). Pierre Reymond n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Pierre Michaud, de Bovernier, à Lausanne.

22 août 1983

**Panchaud & Cie S.A.**, à Lausanne, galeries Benjamin-Constant 1. Nouvelle société anonyme. Statuts: 19 août 1983. But: commerce de marchandises, notamment graines oléagineuses, céréales, huiles, graisses, articles fourragers et alimentaires, métaux et minerais; négociation de devises; affrètement et acquisition de navires et autres moyens de transport; fourniture de services financiers, économiques, administratifs et techniques. Reprise de biens engagés: mobilier, installations, machines de bureau, véhicules ainsi qu'une valeur-clientèle pour fr. 1.300.000. Capital entièrement libéré: fr. 50.000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FUSC. Administration de 3 à 7 membres: Gérard Panchaud, de Morges, à Lausanne, président; René Meister, de Zurich, à Lutry, vice-président, également directeur général, et Hans-Peter Ruska, d'Allemagne, à Pully, également directeur, tous avec signature individuelle. Procuration collective à deux est conférée à: Erwin Isler, de Lindau, à Pully, et Wolfgang Jacob, d'Allemagne, à Lausanne.

## Genève - Genf - Ginevra

18 août 1983

**Société Immobilière Genets-Bellamy, à Genève**, société anonyme (FUSC du 25. 5. 1982, p. 1686). Willy Sutter n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Philippe Aegerter, de Gland, à Genève, président, et Jean Brulhart, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: rue de l'Hôtel-de-Ville 4, secrétariat général du Conseil administratif de la Ville de Genève.

18 août 1983

**Hoirs Haake SA, à Genève**, participations (FUSC du 24. 7. 1981, S. 2370). Michel Rolle n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Christopher Clark, de Grande-Bretagne, à Hermance, est membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Jacky Lecoq, de France, à Genève.

18 août 1983

**Neubar SA, à Genève**, participations (FUSC du 3. 8. 1981, p. 2475). Michel Rolle n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

18 août 1983

**Union Maréchère de Genève, à Carouge**, société coopérative (FUSC du 4. 12. 1981, p. 3826). Statuts modifiés le 18. 3. 1983 sur deux points non soumis à publication.

18 août 1983

**Vauda SA, à Genève**, vente et exploitation de tous biens, etc. (FUSC du 9. 3. 1979, p. 758). Willy Becker n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Antonio Sfera, de Genève, à Onex, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

18 août 1983

**Apsanit Trading SA, à Genève**, achat et vente de tous appareils sanitaires, etc. (FUSC du 24. 6. 1980, p. 2151). Willy Becker n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Degiacomi, de Zurich, à Tannay, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

18 août 1983

**Société Immobilière Casier-le-Chêne A, à Genève**, société anonyme (FUSC du 15. 4. 1983, p. 1231). Nouvelle adresse: route de Malagnou 32, chez Claude Aberlé, avocat. L'administrateur Claude Aberlé est maintenant domicilié à Meinier.

18 août 1983

**Alybaba SA, à Carouge**, location et mise à disposition de véhicules, etc. (FUSC du 26. 8. 1982, p. 2782). L'administrateur Claude Aberlé est maintenant domicilié à Meinier.

18 août 1983

**Paratio SA, à Genève**, participer à toutes entreprises commerciales, etc. (FUSC du 19. 11. 1982, p. 3714). Nouvelle adresse: avenue de Champel 24.

18 août 1983

**Holding Financier du Golf et Country Club de Bossey, à Genève** (FUSC du 4. 1. 1983, p. 20)  
**Association du Golf et Country Club Bossey, à Genève** (FUSC du 11. 5. 1983, p. 1619)

Nouvelle adresse: avenue Champel 24, chez Paratio SA.

18 août 1983

**Banque Keyser Ullmann SA, à Genève** (FUSC du 8. 2. 1983, p. 448). John A. Craven, de Grande-Bretagne, à Londres (GB), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

18 août 1983

**Beta-Gamma-Services SA, à Genève**, tous services dans les domaines mobilier, commercial, etc. (FUSC du 30. 9. 1982, p. 3126). Claude Neukom n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Raffi Garibian, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Louis-Favre 5, chez Hifitec, R. Garibian.

18 août 1983

**Carville SA, à Carouge**, location et vente d'immeubles, etc. (FUSC du 1. 10. 1979, p. 3234). Roger Frossard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Maurice G. Hess, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Maurice Griens, d'Etoy, à Nyon, secrétaire; lesquels signent individuellement.

18 août 1983

**Fondation Cité-Jardin d'Novel Atres, à Genève**, fondation de droit public cantonal (FUSC du 23. 4. 1981, p. 1255). Auguste Cornu, Narcisse Flubacher, Paul Gilliland, Philippe Wagner et Franz Matter ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Charles Barberis, jusqu'ici secrétaire a été nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Charles Broye a été nommé vice-président; il signe désormais collectivement à deux. Muriel Rochat, de et à Genève, est membre et secrétaire de l'administration avec signature collective à deux. Ernest Greiner, d'Eschenez, à Vernier; Bernard Markwalder, de Fribourg, à Vernier; Yvan Ray, de Villars-Burquin, à Vernier, et Georges P. Bonadallaz, de Nuilly, à Genève, sont membres de l'administration; ils n'exercent pas la signature.

18 août 1983

**Fintrata Corporation, à Genève**, vente de marchandises de toute nature, etc. (FUSC du 19. 1. 1983, p. 211). Peter-Max Gutzwiller et Christoph Reinhardt ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Thi Bao Van Brandenburg Van der Groden, de et à Genève, est administrateur unique avec signature collective.

18 août 1983

**Société Immobilière Garages du Môle, à Genève**, société anonyme (FUSC du 9. 3. 1976, p. 663). Nouvelle adresse: rue de Lausanne 71-73, chez J. Binggeli & Muhlebach, J. Binggeli successeur.

18 août 1983

**Editions Helmut Kossodo et Belltone Music SA, à Anières**, éditions d'œuvres originales ou traduites, etc. (FUSC du 16. 6. 1977, p. 1983). Administration: Martha Düsel, maintenant domiciliée à Monaco (F), nommée présidente; laquelle continue à signer individuellement; Georges Mosser, de Bellegarde, à Genève, secrétaire, et Henry Singer, de Lamboing, à Cernier; lesquels signent collectivement à deux.

18 août 1983

**Malory SA, à Genève**, gestion de valeurs mobilières, etc. (FUSC du 30. 4. 1981, p. 1363). Adalbert Favre n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Brauch, de Coisins, à Prangins, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

18 août 1983

**Manton-Gaulin SA, à Genève**, promouvoir la vente d'équipements mécaniques, etc. (FUSC du 18. 6. 1968, p. 1315). Signature individuelle a été conférée à John Martinus de Rijk, des Pays-Bas, à Worh, directeur.

18 août 1983

**Maudragor Décoration SA, à Pregny-Chambésy**, toutes activités de décoration dans le domaine de l'ameublement, etc. (FUSC du 4. 8. 1983, p. 2720). L'administrateur Serge Mourreau est maintenant domicilié à Pregny-Chambésy.

18 août 1983

**Petronel Technical Services SA, à Meyrin**, prestation de services au groupe Petronin, etc. (FUSC du 5. 7. 1982, p. 2176). Nouvelle adresse: chemin de l'Avanchet 33.

18 août 1983

**Serbeco, Service de Benes et Containers SA, à Satigny**, fabrication et location de benes et de containers (FUSC du 23. 3. 1977, p. 954). Nouvelle adresse: route du Bois-de-Bay.

18 août 1983

**SIDEM, Société d'Importation et de Distribution d'Eaux Minérales SA, à Genève** (FUSC du 27. 11. 1980, p. 3879). Charles Mesritz (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Guy Stanislas, de Meyrin, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

18 août 1983

**Sofigest, Société Financière SA, à Genève** (FUSC du 24. 8. 1982, p. 2749). Erminio Bozzo n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Luigi Bozzo, d'Italie, à Coligny, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

18 août 1983

**Via Val SA, à Genève**, achat et vente de tous produits se rattachant à la mode, etc. (FUSC du 19. 11. 1982, p. 3714). Zahia Doy n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Manuela Salvadé, jusqu'ici présidente, reste seule administratrice et signe désormais individuellement.

18 août 1983

**Artiflor SA, à Genève**, rue de Rive 8. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 8. 1983. But: mise sur pied, étude de projets d'aménagements et de décorations florales naturelles ou artificielles d'immeubles, d'appartements, de bureaux et de commerces; achat, vente, importation et exportation de tous articles en relation avec la décoration florale naturelle ou artificielle. Capital: fr. 50.000, libéré à concurrence de fr. 20.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FUSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Odile Klipfel, de La Tour-de-Peilz, à Coppet, administratrice unique avec signature individuelle.

18 août 1983

**Bache Securities (Switzerland) Inc, Wilmington, Geneva Branch Office, à Genève**, rue du Rhône 40, succursale de Bache Securities (Switzerland) Inc, société anonyme à Wilmington, Comté de New Castle, Delaware (USA). Acte constitutif du 11. 3. 1983, modifié le 2. 6. 1983. But social: effectuer en Suisse toute activité autorisée par la législation du Delaware. Objet particulier de la succursale: informations ou conseils concernant l'acquisition et la vente de titres et matières premières, transmission d'ordres de bourse et tous services financiers s'y rapportant. Capital émis: 100 actions de US \$ 1 nominatives. Administration: James T. Barton, de Grande-Bretagne, à Saddle River, New Jersey (USA), président; William Lloyd Custard, des USA, à Allendale, NY (USA), et Thomas Gerard Sheridan, des USA, à Glen Rock, New Jersey (USA). Signature individuelle de John Nielsen, du Canada, à Genève, directeur de la succursale.

## Jura - Jura - Giura

### Bureau de Delémont

18 août 1983

**Hogacha SA (Hogacha AG), à Delémont**. Suivant acte authentique et statuts du 2 août 1983, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un centre d'aménagement pour l'industrie hôtelière, pour restaurants et chalets ainsi que le commerce d'articles et objets se trouvant en rapport avec le but principal. Le capital est de fr. 100.000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, libéré à raison de fr. 20.000. Les publications de la société ont lieu dans la FUSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 5 membres. Il est composé de: Aletta Monika Zimmermann, de RFA, à Düsseldorf (D), présidente; Ursula Hep, de St-Gall, à Rosshäusern, membre, et Ernst Grieder, de Bâle, à Bottingen, membre. La société est engagée par la signature individuelle de: Aletta Monika Zimmermann, présidente; Ursula Hep, membre, et Rolf Zimmermann, de RFA, à Düsseldorf (D), directeur. Localux: rue Pierre Péquignat 10.

19 août 1983

**Cinéma Lido SA, à Delémont** (FUSC du 25. 2. 1972, n. 47, p. 489). Michel Boéchat, secrétaire, et Christian Boéchat, membre, ont démissionné; leur signature est radiée. Ernest Beuchat, de Soule, à Courfaivre, est nommé secrétaire. La société est désormais engagée par la signature individuelle des administrateurs. Les pouvoirs de la présidente Suzanne Beuchat-Boéchat sont modifiés en conséquence.

### Bureau de Porrentruy

19 août 1983

**Batimod SA, à Porrentruy**, exploitation d'une entreprise de construction, acquisition et vente d'immeubles, etc., société anonyme (FUSC du 7. 9. 1982, n. 207, p. 2897). Le capital social de fr. 50.000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique du 18 août 1983, la société a modifié ses statuts en conséquence. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Edmond Ouyraou, président; Joseph Personeni, de France, à Frambouhans/Charquemont (F), secrétaire (nouveau), et Denise Ouyraou, de Cœuve, à Porrentruy, membre (nouveau). La société est engagée par la signature individuelle d'Edmond Ouyraou ou de Joseph Personeni.

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Previsa SA assurance protection juridique, Genève

Actif		Bilan au 31 décembre 1982		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:		Capital social	500 000.—
Obligations et lettres de gage	664 800.—	Capital social		Réserves spéciales:	
Avoirs en banques bloqués au profit de tiers	10 400.—	Réserves spéciales:		Fonds d'organisation	134 837.—
Espèces en caisse et avoires en compte de chèques postaux	4 873.—	Fonds d'organisation		Pour pertes sur primes émises	3 200.—
Avoirs en banques	208 055.—	Pour pertes sur primes émises		Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	65 163.—	Réserves techniques, réassurances déduites:		Réserves pour risques en cours	131 000.—
Prorata d'intérêts et loyers	13 625.—	Réserves pour risques en cours		Réserves pour sinistres à régler	110 000.—
Autres actifs	18 050.—	Réserves pour sinistres à régler		Engagements:	
		Engagements:		Agents	32 544.—
		Agents		Autres passifs	73 385.—
		Autres passifs			984 966.—
	984 966.—				

Genève, le 29 juin 1983

Previsa SA assurance protection juridique  
Le président: J.-P. Rivara  
Le directeur: J.-Cl. Eggimann

## GAN Incendie Accidents - Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances, Incendie, Accidents et Risques Divers, Paris

Actif		Bilan au 31 décembre 1982		Passif	
	fr.fr.		fr.fr.		fr.fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:		Capital social	348 750 000.—
Obligations et lettres de gage	3 960 958 692.—	Capital social		Primes d'émission	12 913 128.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	249 026 602.—	Primes d'émission		Réserves pour cautionnements	6 298 990.—
Autres actions et parts sociales	1 536 010 332.—	Réserves pour cautionnements		Réserves spéciales de réévaluation	114 317 731.—
Autres valeurs mobilières	145 540 129.—	Réserves spéciales de réévaluation		Réserves des plus-values nettes à long terme	302 532 551.—
Prêts à des corporations	169 976 797.—	Réserves des plus-values nettes à long terme		Réserves pour plus-values réinvesties, à réinvestir et divers	29 880 314.—
Titres de gage immobilier	110 940 818.—	Réserves pour plus-values réinvesties, à réinvestir et divers		Réserves techniques, réassurances déduites:	
Immeubles	1 207 406 536.—	Réserves techniques, réassurances déduites:		Réserves pour fluctuation de change	29 085 265.—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	353 600.—	Réserves pour fluctuation de change		Réserves pour investissement	1 676 400.—
Avoirs en banque bloqués au profit de tiers	4 071 791.—	Réserves pour investissement		Réserves techniques, réassurances déduites:	
Espèces en caisse et avoires en compte de chèques postaux	2 581 378.—	Réserves techniques, réassurances déduites:		Réserves pour risques en cours	1 283 732 705.—
Avoirs en banques	260 848 648.—	Réserves pour risques en cours		Réserves mathématiques des rentes en cours	310 172 914.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	796 293 786.—	Réserves mathématiques des rentes en cours		Réserves pour sinistres à régler	6 307 345 611.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	277 139 521.—	Réserves pour sinistres à régler		Autres réserves techniques	110 997 987.—
Dépôts pour réassurances acceptées	291 117 485.—	Autres réserves techniques		Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	148 337 442.—
Prorata d'intérêts et loyers	185 016 237.—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances		Dépôts pour réassurances cédées	247 450 430.—
Mobilier et matériel	60 749 000.—	Dépôts pour réassurances cédées		Engagements:	
Cautionnements	10 083 041.—	Engagements:		Agents	157 259 771.—
Autres actifs	703 742 615.—	Agents		Cautionnements	18 520 506.—
		Cautionnements		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	8 821 728.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel		Autres passifs	512 297 118.—
		Autres passifs		Solde du compte de profits et pertes	21 466 417.—
		Solde du compte de profits et pertes			9 971 857 008.—
	9 971 857 008.—				

Paris, le 6 juillet 1983

Garanties accordées 71 176 201.—

GAN Incendie Accidents - Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances, Incendie, Accidents et Risques Divers  
J. Tourdes, sous-directeur

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati



## Basellandschaftliche Kantonalbank

## 5% Anleihe 1983-95 von max. Fr. 50 000 000

<b>Anleihenszweck:</b>	Konversion bzw. Rückzahlung der am 20. September 1983 fälligen 5¼% Anleihe 1973-83 von Fr. 20 000 000 und Beschaffung weiterer Mittel für die Finanzierung des Aktivgeschäftes
<b>Abschnitte:</b>	Inhabertitel von Fr. 5000.— und Fr. 100 000.—
<b>Coupons:</b>	Jahrescoupons per 20. September
<b>Laufzeit:</b>	12/10 Jahre
<b>Ausgabepreis:</b>	100,50%
<b>Emissionsfrist:</b>	31. August bis 6. September 1983, mittags
<b>Kotierungsantrag:</b>	Basler und Zürcher Börse
<b>Liberierung:</b>	20. September 1983
<b>Valoren-Nummer:</b>	5¼% Anleihe 1973-83 25 935 5 % Anleihe 1983-95 25 939

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen.

Basellandschaftliche Kantonalbank



## Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, Zürich

## Anleihe 1980-2005 von Fr. 84 000 000 Tranche A mit variablem Zinssatz (Val. No. 120 763)

In Übereinstimmung mit Ziffer 2 der Anleihebedingungen wurde der Zinssatz für die vierte Jahresperiode vom 10. September 1983 bis 10. September 1984 (Coupon Nr. 4) auf 5¼% festgelegt.

Coupon Nr. 3 der Obligationen kann bekanntlich zum Satze von 5¼% ab 10. September 1983 bei den Zahlstellen eingelöst werden.

Basel, 31. August 1983

Aus Auftrag:  
Schweizerischer Bankverein

## Dénonciation de l'emprunt 5½% ENSA Electricité Neuchâteloise SA 1972-87 de fr. 15 000 000

(Numéro de valeur 104 439)

Faisant usage de son droit de dénonciation en conformité des conditions de l'emprunt, ENSA Electricité Neuchâteloise SA dénonce au remboursement par anticipation au 20 décembre 1983

l'emprunt susmentionné. Dès cette date, les obligations cesseront de porter intérêt. Le remboursement s'effectue au pair, sans frais, contre remise des titres et coupons non encore échus aux sièges, succursales et agences en Suisse des banques suivantes: Banque Cantonale Neuchâteloise, Société de Banque Suisse, Crédit Suisse, Union de Banques Suisses et Banque Populaire Suisse.

Au nom de l'ENSA Electricité Neuchâteloise SA:  
Banque Cantonale Neuchâteloise

DOPPELWÄHRUNGSANLEIHE



GTE Finance N.V.

Curaçao, Netherlands Antilles

Anleihe 1983-1991/93  
von US\$ 84 000 000 (minimum)

mit Zinszahlung in Schweizerfranken zum Satz von

**7 3/4%** jährlich

berechnet auf dem Emissionspreis von SFr. 5000.- je Obligation

Jeder Obligationär hat das individuelle Recht, die vorzeitige Rückzahlung seiner Obligationen auf den 26. September 1991 zu \$ 2787.- je Obligation zu verlangen.

Weitere wichtige Bedingungen der Anleihe:

- Emissionspreis: SFr. 5000.-  
je Obligation zuzüglich SFr. 15.- eidg. Umsatzabgabe
- Coupons: jährlich am 26. September mit SFr. 387.50 pro Coupon
- Stückelung: Inhaberoobligationen von US\$ 3000.- nominal
- Laufzeit: längstens 10 Jahre
- Rückzahlung: a) spätestens am 26. September 1993 zu US\$ 3000.- pro Obligation  
b) der Schuldner ist berechtigt, die Obligationen am 26. September 1991 zu \$ 2817.- je Obligation vorzeitig zurückzuzahlen  
c) vorzeitige Rückzahlung aus steuerlichen Gründen oder im Verzugsfall möglich, mit abnehmenden Prämien, beginnend mit 5% bzw. 10%.
- Liberierung: am 26. September 1983 in Schweizerfranken
- Kotierung: wird beantragt an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich
- Valoren-Nr.: 557 217
- Verkaufsbeschränkungen: Vereinigte Staaten von Amerika und Niederländische Antillen
- Zeichnungsfrist: bis 5. September 1983, mittags

Der Emissionsprospekt erscheint am 31. August 1983 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung». Separate Prospekte werden nicht gedruckt. Zeichnungsscheine können bei den untenstehenden Instituten bezogen werden.

Die untenstehenden Institute behalten sich vor, die Anleihe zu erhöhen und zutreffendenfalls den endgültigen Nominalbetrag nach Zeichnungsschluss zu veröffentlichen.

- |   |   |
|---|---|
| SODITIC S. A.   | THE ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE)   |
| AMRO BANK UND FINANZ<br>BANQUE GUTZWILLER, KURZ, BUNGENER S. A.<br>MORGAN STANLEY S. A.   | BANK HEUSSER & CIE AG<br>BANQUE INDOSUEZ, Succursales de Suisse<br>SOCIETE GENERALE ALSACIENNE DE BANQUE<br>- Groupe Société Générale -   |
| Algemene Bank Nederland (Schweiz)<br>Bank Leumi le-Israel (Schweiz)<br>Banque Scandinave en Suisse<br>Compagnie de Banque et d'Investissements, CBI<br>Hottinger & Cie  | Banca Unione di Credito<br>Bank Schoop Reiff & Co. AG<br>Citicorp Bank (Schweiz)<br>Dai-ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG<br>Inter Maritime Bank  |
| Banca del Sempione<br>Bankers Trust AG<br>Bank für Kredit und Aussenhandel AG<br>Banque Nationale de Paris (Suisse) S. A.<br>Banque Pasche S. A.<br>Compagnie Luxembourgeoise de la Dresdner Bank AG<br>- Dresdner Bank International - Succursale de Zurich<br>Crédit des Bergues<br>Grindlays Bank plc<br>Morgan Guaranty (Switzerland) Ltd<br>Overland Trust Banca<br>Société Bancaire Barclays (Suisse) S. A. | Banco Exterior (Suisse) S. A.<br>Bankinvest<br>Bank in Liechtenstein AG<br>Banque de Participations et de Placements S. A.<br>Chase Manhattan Bank (Suisse)<br>First Chicago S. A.<br>Manufacturers Hanover (Suisse) S. A.<br>Nippon Kangyo Kakumaru (Switzerland) S. A.<br>J. Henry Schroder Bank AG<br>Volksbank Willisau AG<br>S. G. Warburg Bank AG |

Nichtigkeitsklärung

Die Einlagehefte der Bank Prokredit AG

- Nr. 01-08758/03, Zürich
- Nr. 01-34841/04, Zürich
- Nr. 01-44661/18, Zürich
- Nr. 01-45748/05, Zürich
- Nr. 01-46816/04, Zürich
- Nr. 04-07636/00, Basel
- Nr. 05-07564/08, St. Gallen
- Nr. 08-10080/00, Luzern

werden vermisst. Die Gläubiger werden über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Hefte diese nicht binnen 6 Monaten, nach dieser Publikation, der obenerwähnten Bank vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bank Prokredit AG

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 01.122073.3 der Erspariskasse Biel wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert dreissig Tagen, unter Nachweis seiner Rechte, bei der Erspariskasse Biel vorzuweisen. Andernfalls wird der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklären.

Biel, den 26. August 1983

Erspariskasse Biel

Das Depositenheft Nr. 119 302/03, ausgestellt von der Migros Bank, mit einem Saldo von Fr. 9668.65, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschafts» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Betriebsräten der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig-korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeitskategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Der Text des Sonderheftes ist gemächtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Vorkaufzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnit des Einzelheftes anzubringen.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft -

Inserieren Sie!

Annulation

Les carnets de dépôt de la Banque Procredit SA

- no 02-01272/01, Fribourg
- no 03-06583/02, Genève
- no 03-11349/00, Genève
- no 03-12532/09, Genève
- no 08-10248/02, Lausanne
- no 09-10533/06, Lausanne
- no 10-10478/06, Neuchâtel
- no 12-09338/09, La Chaux-de-Fonds

sont égarés. Les créanciers disposeront de leurs avoirs, si lesdits carnets ne sont pas présentés à la banque mentionnée ci-dessus, dans le délai de 6 mois dès cette publication.

Banque Procredit SA

Offerten unter Chiffre ...

1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Inserate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet. Die Adressen von Chiffre-Inseraten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

Nach allgemeiner Regel werden Massensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Inserate entsprechen, nicht weitergeleitet.

2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

Publicitas Bern

Die grosse Chance, günstig einzukaufen

Farbbänder

für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbest. 20 Bänder	Preis je per Stück und Porto			
	20	50	100	500 1000
Seide	5.50	4.-	3.80	3.60 3.40
Plastic-Carbon 8 mm	2.40	2.10	2.-	1.90 1.80
IBM Modell 71	2.20	2.-	1.90	1.80 1.70
IBM 72 Plastic-Carbon	4.-	3.50	3.30	3.10 3.-
IBM 72 Nylon	6.50	6.-	5.50	5.10 4.70
IBM 82/96 C, Remington				
SR 101, Hermes 808 usw.	4.-	3.80	3.60	3.40 3.20
IBM Korrekturband 82 C/96 C	2.20	2.-	1.80	1.70 1.60
Olivetti TES 401/501/, ET 121/201/221/231				
Plastic-Carbonband Kassetten	5.50	5.30	5.20	5.10 5.20
Nylonband Kassetten	8.-	7.80	7.60	7.40 7.20
Olivetti ET 121/201/221/231				
Plastic-Carbonband				
Kassette Lift-Off.	6.20	5.90	5.70	5.50 5.40
Korrekturbänder Lift-Off. ET	3.30	3.10	2.90	2.70 2.50
Olivetti Praxis Kassette Lift-Off. (alle Modelle)	5.40	5.20	5.-	4.80 4.60
Olivetti Praxis Korrekturbänder Lift-Off.	3.30	3.10	2.90	2.70 2.50
Olympia ES 100 Lift-Off.	5.70	5.50	5.30	5.10 4.90

Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen.

Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

Script-Büro, 8630 Rütli, Eichwiesstrasse 2  
Postfach, Tel. 055 31 75 77

BAEGE AIRFUN

trocknet Hände und Haare im Nu!

Ideal für Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Bäder, Duschenanlagen, Warenahäuser, Kinos, Tankstellen usw.

Der Baege-Trockner «Airfun» ist einfach zu bedienen, sparsam im Gebrauch und hat eine lange Lebensdauer dank kollektorlosem Motor.



Fromschönes, pastellgraues, robustes Gehäuse. SEV-geprüft. Kein Überhitzen möglich. 220 Volt, 1920 Watt.

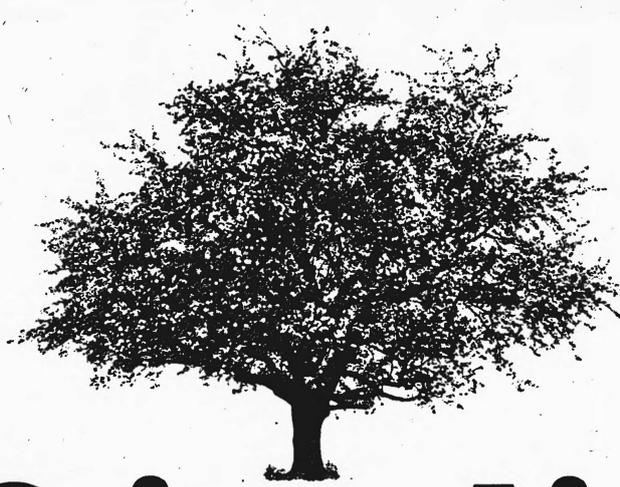
Der Baege-Trockner «Airfun» für Hände oder Haare kostet nur

Fr. 595.-

Verlangen Sie Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann

Elektrische Apparate  
4053 Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061-50 65 00



# Suisse-Air

Sie wollen gute Luft, optimale Raumtemperaturen und wirkungsvolle Lärm- und Wärmeisolierung - für ein motivierendes Betriebsklima und zufriedene Mitarbeiter. Sie wollen Energie sparen - und Geld -

  
 Aktionsgemeinschaft des ILK  
 (Informationszentrum der Luft- und Klimatechnik)  
 Kappelgasse 14  
 8022 Zürich  
 01/2117922

durch Wärmerückgewinnung. Der Weg dazu heisst Suisse-Air: modernste Luft- und Klimatechnik, bedürfnisgerecht und Schweizer Verhältnissen angepasst. Betriebssichere Anlagen, nach neuesten Gesichtspunkten konzipiert. Darum...

### Investieren Sie in gute Luft!

Die hier aufgeführten Suisse-Air Firmen bieten Ihnen Schweizer Know-How und Schweizer Lösungen.  
 • Albert P. AG, Winterthur · ANSON AG, Zürich · Andair AG, Andelfingen · Air Progress, Uster · Aria Technik AG, Zug · Bau-Engineering AG, Zürich · Camfil AG, Unterägeri · Deetz AG, St. Gallen · Haberstich Max AG, Basel · HEMAIR AG, Schindeldelgi · Hesco Pilgersteg AG, Rüti · Hoval Herzog AG, Feldmeilen · Jäggi AG, Bern · Kalt E. AG, Basel · Kapag, Zumikon · Klima Frigo AG, Dietikon · Landis & Gyr AG, Zug · L.K.U.H. Leuenberger, Urdorf · Lippuner Klimatechnik AG, Grabs · Lufttechnik + Metallbau AG, Wettingen · Luwa AG, Zürich · Maag Gebr. AG, Küsnacht · Müller + Partner AG, Basel · Novelair AG · Orion AL-KO, Zürich · Riggenbach AG, Olten · Sauter Fr. AG, Basel · Sevenair Gebr. Meyer AG, Luzern · Sifrag AG · Sulzer Gebr. AG, Winterthur · Schönmann E. + Co. AG, Zürich · Stäfa Control System AG, Stäfa · Stäfa Ventilator AG, Stäfa · Trion AG, Zürich · Univag Handels AG, Dällikon · VSLL, Zürich · Walter AG, Bern · Weiss Technik AG, Kilchberg · Wollimex AG, Sevelen.

### Coupon

Bitte senden Sie mir Unterlagen über Luft- und Klima-Technik sowie über die Suisse-Air Firmen.

Firma: \_\_\_\_\_  
 Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_  
 Name/Vorname: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ SHB 8

*Schweizerische Treuhandgesellschaft*  
 Basel, Bern, Delsberg, Gené, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Sitten, Solothurn, Winterthur, Zürich  
 ...auch für Produktions- und Materialwirtschaft

Unternehmensberatung  
 Marketing  
 Public Relations  
**Merki & Partner AG**  
 Alpenquai 36 · CH-6005 Luzern · Telefon 041-44 99 55

### Billige Bürostühle

- bieten viele an  
**preiswerte Bürostühle jedoch,**  
 empfiehlt sich für sämtliche vertrauliche Spezialaufträge  
 INTEROFFICE  
 Unser Dactylo-Stuhl ROYAL, gepolstert, mit strapazierfähigem Stoffbezug, PVC-Kantenschutz, stufenlos einstellbar, pendelnd gelagerter Rückenlehne, Gassfeder-Sitzbrönnverstellung, Tiefenfederung, 6-Knochen für Sicherheitsdoppelknoten für Teppichböden  
**Fr. 190.-**  
 liefern wir, kurzfristig und franko Haus zu  
 Bei Bezug ab 3 Stühlen gewähren wir 5% Mengenrabatt  
 INTEROFFICE, 8049 ZÜRICH, Postfach 133, Tel. 01 42 48 48

### Privatdetektel

empfehlen sich für sämtliche vertrauliche Spezialaufträge  
 DHB - Basel  
 Sicherheitsdienst  
 Tel. 061 22 78 11

**Inserate erschliessen den Markt**

# KRISE SCHWEIZ?

NEU in der Schweiz

Sehr geehrte Damen, sehr geehrte Herren,

- Kennen Sie** den Inhalt zahlreicher Dokumente, die in Washington, Moskau, Peking und Ostberlin als «streng vertraulich» behandelt werden?
- Haben Sie** Ihr verfügbares Vermögen - substanzgesichert angelegt - innerhalb der letzten 12 Monate erheblich vermehren können?
- Wussten Sie** schon vor vielen Jahren, wie sich die weltpolitische Lage und die Situation Deutschlands und der Schweiz in unseren Tagen gestalten würden?
- Waren Sie** in der Vergangenheit stets zutreffend über den künftigen Verlauf der Konjunktur informiert?
- Suchen Sie** Wege, Ihr Geld zur Vermögensbildung und Altersvorsorge zu verwenden?
- Wissen Sie** welche Chancen Ihnen mehrere europäische und übergreifende Länder bieten?
- Können Sie** all diese Fragen mit «ja» beantworten, dann gehören Sie gewiss schon seit längerer Zeit zum Abonnementkreis der «Vertraulichen Berichte».
- Sollten Sie** aber «nein» sagen müssen, dürfte es dringend nötig sein, die nächste Gratis-Ausgabe der «Vertraulichen Berichte» inkl. Sonderleistungen anzufordern.

**Vertrauliches**  
 direkt von Diplomaten, Wirtschaftsführern, höchsten Politikern und aus Militärskreisen.  
 Nr. 783 Erscheint alle 10 Tage  
 10. Juni 1983  
 VERTRÄULICHE BERICHTE  
 (In der Schweiz wird im Vertriebsnetz der Informationsfirma IWRV AG, Strubensäss 2, 8030 Zürich, Telefon 01/281 22 48)

● Aufkommende Entwicklung zwischen China, Taiwan und Japan...  
 ● Warnung Reagan...  
 ● Abfertigung des Straßburger Europaparlaments (EP)...

Seit geraumer Zeit hat sich überall in der Welt die Erkenntnis durchgesetzt, dass man auf laufende prognostische Beratung nicht mehr verzichten kann. Es genügt in unseren Tagen bei weitem nicht mehr, die Tages- und Fachpresse zu lesen; es kommt vielmehr darauf an, künftige Geschehnisse bereits heute einzukalkulieren und somit von vornherein überlegen zu planen und zu wirtschaften.  
 Wollen Sie zum Kreis der vertraulich orientierten gehören? Mit untenstehendem Coupon erhalten Sie kostenlos die nächste Ausgabe.

Bitte ausschneiden und ein-senden.

**COUPON**

Bitte senden Sie mir die nächste Ausgabe der «Vertraulichen Berichte»

Name: \_\_\_\_\_  
 Strasse: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

**GRATIS**  
 1 Exemplar «Vertrauliche Berichte» mit allen Sonderleistungen

Redaktion «Vertrauliche Berichte»  
 Verlag für Wirtschaft und Information (WVI) AG  
 Strubliussasse 2, 8030 Zürich V 560